

MÅNDAG

# Nya Åland

2 JULI 2007 NR 140 PRIS 1,20 €



## Olivia tutar på torget

**BILTESTARE.** Hur låter klassiska italienska bilar och vespor? Det har **Olivia Jansson** testat på torget i Mariehamn.

SIDAN 19

# Bombhot på Ålandsfärjan

**NYHETER.** En passagerare på Ålandsfärjans eftermiddagstur från Kapellskär på fredagen hotade med att spränga en bomb som han sade att han hade med sig.

– Det var en person som led av psykisk ohälsa som uppträdde väldigt hotfullt, säger **Tony Öhman**, presstalesman på Viking line.

Efter hotet kontaktade personalen ombord på Ålandsfärjan direkt polisen och så småningom kunde man konstatera att mannens hotelser endast var tomma ord. Han hade inga bomber med sig och togs i förvar av personalen. I hamnen tog polisen sedan över och arresterade mannen.

SIDAN 3



**Förсенades.** Finnairs Boeing 757 skulle ha lyft med 229 ö-spelsspassagerare klockan 01.50 natten till lördagen. Eftersom planet krockade med fyra måsar då det skulle landa i Sviby lyfte det inte förrän vid halv tio på lördagsmorgonen.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

## Öspelsflyget fick mås-stopp

**NYHETER.** Finnair-planet som skulle ta hundratals ålänningar till öspelen på Rhodos blev kraftigt försenat när det krockade med fyra måsar vid landningen landade i Jomala Sviby natten till lördagen.

Tekniker från Helsingfors var tvungna att

ta sig till Åland för att kontrollera planet innan man vågade låta det lyfta.

Klockan halv tio på lördagsmorgonen, ungefär åtta timmar försenat, kunde planet till slut lyfta mot Rhodos.

SIDAN 3

### Fräcka fåglar i centrum

**NYHETER.** Kajorna och måsarna vid matserveringarna i Mariehamns centrum blir allt fräckare och närgångna för varje år som går. Uppstoppade ugglor och skuggbilder hjälper tills fåglarna förstår att de är ofarliga. Nylontrådar över borden har fungerat åtminstone på Nikolajs uteservering.

SIDAN 5

### Gipsskivor i badrum förbjuds

**NYHETER.** Skador på lägenheter och hus, där gipsskivor möglat i badrumsväggar, förekommer också på Åland.

Risken för mögel i gipsskivor har fått stor uppmärksamhet i media, främst i Sverige, efter att den svenska branschorganisationen presenterade ny forskning och nu förbjuder gipsskivor i våta utrymmen.

SIDAN 4



**Hon trodde inte på det själv.** Men visst räckte det nya åländska rekordet på 11,54 meter i tresteg till ett guld för 16-åriga Hanna Wiss.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

## Guldkramen!

**SPORT.** Åland tog inte mindre än tre guldmedaljer under sin första tävlingsdag på Rhodos. Hanna Wiss, Samuel Mäki och Diana Lindström kan packa hem penningar i de finaste valörerna.

Dessutom fixade den åländska truppen yt-

terligare ett silver samt två brons.

Läs allt om idrottsbedrifterna och bekanta dig också med den segdragna öppningsceremonin som skapat stort snack i öspelslägret i Grekland.

SIDAN 12-15



### reportage

7

**Ida Annala** var brud under årets bondbröllop i Jomala. Många brudar och brudgummar från förr var med.



### reportage

18

”En riktig cowboy skall ha kvinnor, hästar och sporrar”  
LUCAS LUNDSTRÖM  
PÅ COUNTRYFESTIVALEN



### nyheter

20

Textförståelsen var svår, säger riskfödda **Olga Löfström** som har klarat svenska språkprovet vid Medis.



### nyheter

20

**Eva-Lotta Söderqvist** har vunnit golftävlingen Golden ladies i Kastelholm.



Altanen i skick...

Altantvätt  
Hedins 1,0 lit.

4<sup>50</sup>

Träolja  
Fixxa  
3,0 lit färglös



12<sup>50</sup>  
(16,-)

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,  
FÄRGER 28 215,  
BYGGLAGRET 28 174  
ÖPPET: VARD. 8-17,  
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),  
LÖRD. 9-14



www.byggvaruhuset.ax  
BYGG  
VARUHUSET



# Sommar- TILLFÄLLET

Nu har vi fyllt på **1,50€** avdelningen med **135 st** nya varor, samt uppblåsbara pooler, gummibåtar och luftmadrasser mm



för  
TILLFÄLLET  
**51,70€**

**Multi Colour: OBS!** 183x61 och rymmer 763 liter



för  
TILLFÄLLET  
**31€**

**Bestway:** 122x198 - uppblåsbart golv för extra komfort-kraftiga åröglor - förankringsrep med ögla - 2 st åror 110 cm samt fotpump

## LAS VEGAS



*Till dig som vill ha något extra ,  
när dina vänner kommer*

**LAS VEGAS:** Las Vegas förlängningsbord i silver, vitt eller svart aluminium 200-280x100 med teak-topp. **OBS!** + 6 st Las Vegas Lyx positionsstolar i vadderad textilen, aluminium och överstycke och armstöd i teak.

**TILLFÄLLET'S** paketpris 1.365€  
med 6 st Las Vegas karmstolar 1.171€

## KANSAS



**Kansas:** Grupp i aluminium och textilen. Bord med 90 cm glasskiva + 4 st positionsstolar och 200 cm parasoll **TILLFÄLLET'S** paketpris 244€ NU 189€

## NEW YORK



**Nyhet!** I år i vitt, svart eller silver

**New York:** New York bord med teaktopp i silver, svart eller vitt (160x95) + 4 st Las Vegas positionsstolar i aluminium, textilen och överstycke i teak. **TILLFÄLLET'S** paketpris 697€



**TILLFÄLLET**

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

**VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!**

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta

## Person försvann på Brändö

■ En person anmäldes försvunnen på Brändö på lördagen. Larmet kom till alarmcentralen vid klockan sex på kvällen. Brändös frivilliga brandkår, polisen samt sjöbevakningen påbörjade eftersökningsarbetet och efter ungefär en timme lyckades man hitta mannen igen.

– Det var någon som saknade honom men vi behövde inte leta länge innan han påträffades, meddelar polisen. (ml)

## Körde obesiktat och utan hjälm

■ Två fall av trafikförseelser har anmälts till polisen. I Hammarland Frebbenby har en förare framfört sitt fordon utan att använda skyddshjälm. I Mariehamn har en annan förare framfört ett obesiktat fordon på Strandgatan vid tiotiden på lördagskvällen.

## Körde rattfull i centrum

■ På lördagsmorgonen vid klockan halv sex påträffades en bilist som körde rattfull på Strandgatan i Mariehamn. Föraren hade 1,13 promille i utandningsluften och miss-tänks därför för rattfylleri.

## Rådjurskrock i Jomala

■ En bilist har kolliderat med ett rådjur som sprang över Norrsundavägen i Jomala. Händelsen inträffade i söndags.

## Körde för fort i Haraldsby

■ I lördags åkte en förare fast för fortkörning i Saltvik Haraldsby. Föraren framförde sitt fordon i 113 kilometer i timmen på en vägsträcka där hastighetsbegränsningen är 90 kilometer i timmen. Föraren är därför misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten.

## Bil på tomgång rullade mot träd

■ På fredagsförmiddagen inträffade en olycka av det lite mer annorlunda slaget i Saltvik Borgboda. En paketbil som gick på tomgång började rulla tills färdens stoppades av ett träd. Bilen fick mindre skador.

## Trampofeil visst till salu

■ I torsdagens tidning skrev vi om **Alexander Sahlin** som förevisade sin trampofeil på Pensionat Solhem i samband med robotkonferensen.

Nu har det framkommit att liknande trampofeiler är till salu på internetsidan [www.hammacher.com/publish/72232.asp](http://www.hammacher.com/publish/72232.asp). Trampofeilen fås till ett pris på 499 dollar.

## Mikromat fick larmet att gå

■ Mariehamns räddningsverk och Strands FBK ryckte ut till centralsjukhuset strax efter sju på söndagsmorgon. Matlagning i en mikrovågsugn hade satt igång det automatiska brandlarmet.

# Bombhot på Ålandsfärjan

**På eftermiddagsturen från Kapellskär till Mariehamn i fredags nämnde en passagerare att han hade bomber med sig som han hotade att spränga.**

**Hotet var dock en bluff och när färjan lade till i Västra hamnen togs mannen i förvar av polisen.**

– Det var en person som led av psykisk ohälsa som uppträdde väldigt hotfullt under eftermiddagsturen från Kapellskär i fredags, bekräftar **Tony Öhman**, presstalesman på Viking line.

Öhman berättar att mannen, en svensk medborgare, hotade personalen och sade att han hade bomber i sina kassar som han hotade med att spränga.

– Vi tog förstås hotet på ful-

laste allvar och polisen koplades in med en gång. Personalen hade dock sett mannens kassar tidigare och i samarbete med polisen kunde vi ganska snabbt utesluta att han hade några bomber.

Personalen på Ålandsfärjan tog mannen i förvar och när färjan lade till i Mariehamn tog polisen hand om honom.

– Det var ett ganska stort pådrag eftersom vi tog hotet på allvar. Därför var det många poliser på plats i hamnen och sjöbevakningen var också inkopplad, säger Öhman.

Ålandsfärjan led inte några förseningar på grund av hotet. Några minuter över sju på kvällen kunde hon åter lämna Mariehamn och köra tillbaka till Kapellskär.

**MALIN LUNDBERG**  
[malin.lundberg@nyan.ax](mailto:malin.lundberg@nyan.ax)



**Hotades.** En svensk man hotade i fredags Ålandsfärjans personal. Han sade att han hade bomber med sig som han skulle spränga. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



**Försenades.** Finnairs Boeing 757 skulle ha lyft med 229 ö-spelsspassagerare klockan 01.50 natten till lördagen. Eftersom planet krockade med fyra måsar då det skulle landa i Sviby lyfte det inte förrän vid halv tio på lördagsmorgonen. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Fåglar kom i vägen för Finnairs flygplan

# Måskrock fördröjde avresan

**Det chartrade Finnair-planet som i helgen tog 229 passagerare till ö-spelen på Rhodos blev kraftigt försenat eftersom det krockade med måsar när det landade i Sviby.**

**Efter att tekniker från Helsingfors hade kontrollerat planet kunde det lyfta vid halv tio på lördagen.**

Det var när Finnars plan skulle landa på Sviby flygplats natten till lördagen som det krockade med fyra måsar.

– Vi har problem med fåglar på flygplatsen ibland och

vi använder gaskanoner hela tiden för att skrämma bort dem. Dessutom patrullerar vi med gevär men den här gången hjälpte det inte och fyra måsar krockade med planet, berättar flygplatschef **Stig Aller**.

Aller menar att det egentligen inte är något märkligt att fåglar krockar med plan, men Finnair beslutade ändå att inte låta planet lyfta förrän en teknisk kontroll hade gjorts. Och eftersom Finnair inte längre trafikerar Åland reguljärt har de inte längre någon tekniker i Sviby.

– De fick komma hit från

Helsingfors för att kontrollera planet.

**Ingen mås i motorn**

Aller förklarar att fåglarna hade kunnat orsaka allvarliga skador på flygets motorer om de hade flugit in i motorn.

– Nu var det som tur var ingen av dem som hade flugit in i motorn så efter kontrollen kunde planet lyfta.

Fåglar är vanligtvis inget problem för flygplan eftersom de inte befinner sig på den höjd där planen flyger.

– Det är vid landning eller när planet skall lyfta som det finns risker. Då är det ändå

bättre att krocka med fåglar på väg ner, krockar man på väg upp kan det få riktigt kritiska konsekvenser, det har man sett runt om i världen, säger Aller.

**Vid gott mod**

Vid halv tio kunde ö-spelsplanet alltså slutligen lyfta, drygt åtta timmar försenat. Aller berättar att planet är det största som någonsin lyft från Sviby.

– Planet var en Boeing 757, 200 modellen. Vid maxlast väger det ungefär 115 ton. Den här gången rörde det sig inte om sådana vikter men det var i alla fall 229 passagerare och

det är det största antalet som lyft härifrån, säger han.

Ö-spelsgruppen som efter två timmar i planet hade fått åka hem för att sova några timmar medan planet stod på marken var enligt Nya Ålands sportredaktör **Malin Tillström** trots förseningen vid gott mod.

– Vi landade strax efter klockan 13.00 på Rhodos och hann ändå installera oss på ön eftersom inga ålänningar tävlade förrän på söndagen, säger Malin som tillägger att vädret på Rhodos är härligt.

– Varmt och soligt!

**MALIN LUNDBERG**  
[malin.lundberg@nyan.ax](mailto:malin.lundberg@nyan.ax)

# Mögel i gipsskivor finns också på Åland

Men ingen anledning finns att riva ut väggskivor i panik

**Från och med den 1 juli gäller nya regler i Sverige som innebär att gipsskivor inte längre får användas i våtrum, då risken för mögel är stor.**

**De åländska byggbestämmelserna revideras som bäst och enligt förslaget ska man följa svensk standard.**

**– Visst ser vi skador som dessa på Åland, det gäller att vara försiktig men det finns ingen anledning till panik, säger skadeförebyggare Bertel Eriksson.**

Sveriges branschorganisation för kakel, klinker och plattsättning, Byggkeramikrådet, har uppdaterat sina regler så från och med juli, men med ett års övergångsperiod, förbjuder de användning av kartongklädda gipsskivor i kaklade våtrum.

Regeländringen har fått stor uppmärksamhet både i svensk och övrig media eftersom gipsskivor av det här slaget är vanliga i badrum och övriga våtrum i hela Norden.

Forskning, som byggkeramikrådet presenterar, har

visat att redan vid små mängder fukt kan gipsskivornas yta börja mögla.

## Dyrt och hälsorisk

Forskaren Aime Must har 25-års erfarenhet av fukt- och mögelskador i byggnader. Hon välkomnar byggkeramikrådets beslut.

– Det här är ett framsteg för vattenskadesäkert byggande som kommer att minska antalet skador i våtrum i framtiden. Gips är ett sugande material som drar åt sig och håller fukt. Tillsammans med skivornas kartongyta är det ingen bra kombination i ett badrum, säger hon i ett pressmeddelande från byggkeramikrådet, och tillägger att förutom dyra skador kan möglet på sikt även medföra hälsorisker.

## Överstora rubriker

Bertel Eriksson, skadeförebyggare vid Ömsesidigas försäkringsbolag, berättar att möglande gipsskivor i våtrum förekommer även på Åland. Det är vanligast i egnahemshus, eftersom hyreshus ofta är byggda i betong och då uppstår inte denna problematik.



**Vattensäkert byggande.** Det finns ingen anledning till panik fast du har gipsskivor i badrummet, säger skadeförebyggare Bertel Eriksson vid Ömsesidigas försäkringsbolag, efter det uppmärksammade svenska förbudet. På bilden från 2006 visar han upp Länsförsäkringars i Sveriges broschyr om skaderisker och vattensäkert byggande.

Foto: ULF WEMAN

– Det är inte så vanligt att vi ser det alla dagar, men visst förekommer mögliga skivor. Men jag tycker nog att det här har fått överstora rubriker i media. Det är ju inte alltid som det blir problem, säger han, och betonar att det viktigaste är att ha ett fullgott tät-

skikt och inte ha duschplatsen mot yttervägg.

Bertel Eriksson har den senaste tiden fått flera samtal från oroliga ålänningar som undrar över sina gipsskivor, till exempel i nyrenoverade badrum.

– Det här är ju väldigt kom-

plex och inget fall är det andra likt, säger han.

Han påminner samtidigt om att det finns andra material som rekommenderas i våtrum som badrum, till exempel cementbaserade skivor.

– Det allra bästa är att mura, vilket de flesta finländska husleverantörer rekommenderar. Men många väljer ändå gipsskivor då det är lättformat och enklare att jobba med, säger han.

## I lagtinget i höst

I riket finns inga planer på att ändra regler eller införa förbud för gipsskivor. På Åland däremot pågår som bäst en revidering av bygglagstiftningen, som kommer att behandlas av lagtinget tidigast i höst.

Hittills har Ålands byggbestämmelser till största del följt Finlands byggbestämmelser, men de kommande reglerna föreslås följa det svenska Boverkets byggregler. Dessa regler följer EU:s regelverk och kunde sedan anpassas till Åland.

**ANNA BJÖRKROOS**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tfn 528 463

## Takras på Pub Bastun

■ Under helgen har Mariehamns räddningsverks personal fått rycka ut vid ett flertal gånger, dock har det inte varit fråga om några allvarliga incidenter.

På Pub Bastun rasade en akustikplatta i taket ner på grund av fuktskador. Händelsen inträffade vid tiotiden på lördagskvällen och räddningsverket åkte till platsen för att kontrollera.

Natten till lördagen utlöstes det automatiska brandalarmet på Dinos av okänd anledning. Räddningsverket och Strands frivilliga brandkår återställde larmet.

Även på Ålands central sjukhus utlöstes automatalarmet. Tidigt på söndag morgon värmdes någon mat i en mikrovågsugn vilket ledde till att larmet utlöstes. Räddningsverket och Strands frivilliga brandkår deltog i larmet. (ml)

## Klent intresse för rektorstjänst

■ Landskapsregeringen lediganslår på nytt uppgiften som tillförordnad rektor vid Ålands yrkesskola.

Anledningen är att endast två personer sökte tjänsten och att en av de sökande senare återtog sin ansökan. Ansökningstiden går ut den 10 juli. (as)

## Underskott i Eckeröbokslut

■ Eckerö kommun redovisar ett underskott på närmare 180.000 euro för år 2006. Orsaken till underskottet beror på kommunens exceptionellt höga kostnader för specialomsorgen, ett problem som man har tampats med redan i flera år.

– Vi har märkbart högre kostnader för specialomsorgen än alla andra kommuner, säger kommundirektör Jörgen Lundqvist.

– Bokslutet visar hur tungt det är för en liten kommun med 930 invånare att finansiera utgifterna för specialomsorgen. Hade vi haft samma utgifter som genomsnittet för alla kommuner hade vi gått på plus i bokslutet, konstaterar han.

Eckerö har på grund av sina extremt höga utgifter vid flera tillfällen uppvaktat lagtingets finansutskott och ansökt om extra bidrag av landskapsregeringen. Eckerö väntar också ivrigt på ett nytt landskapsandelssystem.

Men undantag av specialomsorgen ser man i Eckerö positivt på utvecklingen. I bokslutet lyfter man bland annat fram en fortsatt inflyttning till kommunen och en god utveckling av passagerartrafiken i Berghamn som är extra gynnsamma för framtiden dels som skatteintäkter och dels för hela turistnäringen.

Ett av de större orosmolnen inför framtiden är den åldrande befolkningen. Det bor många äldre människor i kommunen vilket kommer att leda till att belastningen på åldringsvårdens konto ökar.

Eckeröfullmäktige godkände bokslutet i torsdags. (tt-s)

■ Simhallen i Föglö, vid Seagrams, får nu byggas om till bostadshus. Föglöfullmäktige godkände i torsdags en ändring av Degerby byggnadsplan.

# Läcka tvingade dem att bo i husvagn

**Familjen Sundberg-Andreassen visar hur illa man kan drabbas av fuktskador och möglande gipsskivor.**

**De senaste veckorna har de bott i husvagn och tält, medan lägenheten renoveras.**

I september i fjol flyttade Sandra Sundberg-Andreassen och hennes tre barn in i en lägenhet på Odalvägen i Mariehamn, i ett hus som är byggt på 1980-talet.

Genast vid flytten märkte familjen att golvmattan i badrummet var lös och begärde att hyresvärden skulle åtgärda problemet.

När renoveringen sedan inleddes visade det sig att gipsskivorna i både golv och väggar i badrummet var svårt angripna av mögel. Möglet hade dessutom spridit sig genom väggen ända till sovrummet.

– Det var ett rör som hade läckt i väggen och dessutom hade de inte använt fuktspärri i väggarna, säger Sandras make Dag Andreassen, som själv jobbar i byggbranschen i Sverige och är upprörd över vad han kallar för ”ett fuskbygge”.

## Flyr kaoset

Renoveringen av lägenheten blev så omfattande att familjen inte ansåg att det gick att bo kvar inne, så nu har de bott i husvagn med tält och madrasser ute på gården.

När Nyan träffar familjen har de just packat i hop tältet och sina saker för att åka till



**Drabbades av mögel.** I lägenheten i Mariehamn frodades möglet i gipsskivorna i badrummet och en ordentlig renovering behövdes. Under tiden kände sig familjen Sundberg-Andreassen, som består av mamma Sandra, pappa Dag, dottern Daniela samt två barn till, tvingade att flytta ut i husvagn på gården.

Foto: ANDREAS DIENERT

Sverige i två veckor.

– Vi flyr från kaoset, säger Sandra Sundberg-Andreassen, och berättar om hur besvikna de är på hyresvärden hanterat situationen.

Motsättningar finns bland annat om vem som ska betala för vad. Försäkringen

täcker inte skador av det här slaget.

## Mögelprov har tagits

Familjemedlemmar har dessutom känt sig ovanligt trötta och hängiga när de vistats i lägenheten, så nu har hälsoinspektionen tagit prover för att

ta reda på vilket mögel som funnits i bostaden.

Provsvaret väntas under juli månad.

## Gipsskivor igen

Om några veckor hoppas familjen på att kunna flytta in i lägenheten igen. I badrummet

blir det åter gipsskivor på väggarna, men den här gången med dubbla lager fuktspärri.

– Vi litar på honom som är här och renoverar nu, han verkar veta vad han gör, säger Sandra.

**ANNA BJÖRKROOS**  
anna.bjorkroos@nyan.ax

# Fräcka fåglar blir allt fiffigare

Måsar, kajor och skator – irriterande men ofarliga

**Fåglarna på uteserveringarna i Mariehamn verkar bli fräckare, modigare och aggressivare för varje år. Att skjuta eller förgifta fåglar vill veterinärerna undvika så långt det går.**

I Mariehamn centrum finns nylontrådar på åtminstone två uteserveringar, vid Nikolaj i Sittkoff och vid Svarta Katten på Norragatan. Trådarna är uppsatta i kors och tvärs ovanför uteserveringarna och de är fastsatta i träd.

### Varierande framgång

Ledande veterinär vid Ålands hälso- och sjukvård **Rauli Lehtinen** tycker att nylontrådarna är effektiva.

– I Sittkoff verkar nylontrådarna fungera effektivt. Också i Helsingfors har de visat sig vara effektiva, säger han.

Lehtinen menar att man också försökt med andra metoder i Sittkoff som till exempel uppstoppade ugglor, fläktar i taket och skuggbilder för att försöka skrämma fåglarna. Dessa har fungerat dåligt eftersom fåglarna vänjer sig så snabbt.

### Inte gift eller vapen

Lehtinen vill inte börja med en utrotningskampanj på Åland. Han tycker att man ska undvika skjutande och förgiftande av fåglar in i det sista.

– Man ska nog prova alla andra konster först. Dessutom är till exempel skatan, som det finns mycket av i Mariehamn, fridlyst, säger Lehtinen.

– Om man skulle skjuta vissa fåglar skulle andra komma i deras ställe. Och dessutom kan man inte börja skjuta i Mariehamn centrum, säger Lehtinen.

Gift vill man inte heller ta till eftersom det kan motverka sitt syfte och förgifta husdjur istället.

### Ofarliga fåglar

Lehtinen berättar att man gjort salmonellatest på fåglar på Åland.

– Resultatet visade att det endast var småfåglar ute på landet som hade salmonella. Man har inte hittat några farliga bakterier hos fåglarna i centrum och därför utgör de inte några stora hälsorisker, menar Lehtinen.

Rauli Lehtinen tycker inte att fåglarna är ett så stort problem just nu men om problemet börjar accelerera tycker han att man kan ta till större åtgärder.

– Man skulle kunna sätta upp nylontråd över hela Torggatan, men som det är nu tycker jag inte att det är nödvändigt, säger han.

Uteserveringarna är inte det primära lockbetet för fåglar i centrum.

– Det är viktigt att sophantering, speciellt vid restauranger, sköts väl. Soporna är den största orsaken till att fler fåglar börjar komma fram, säger Lehtinen.

**NADINE ASCHAN**  
nadine.aschan@nyan.ax  
528 449



**Matsugen kaja.** Kajorna blir allt vanligare på uteserveringarna i Mariehamn. Nylontrådar ovanför uteserveringar håller måsar borta men hjälper inte mot kajorna. Foto: JONAS EDSVIK



**Ledande veterinär.** Rauli Lehtinen vill inte se någon utrotningskampanj av fåglar på Åland. Foto: JONAS EDSVIK

### Fakta/Ta det försiktigt

- Fågelhonorna är mest aggressiva då deras ungar inte ännu lärt sig flyga utan går på marken. För kråkor varar detta skede endast några dagar men för måsarna kan det vara i flera veckor.
  - Undvik att mata fåglar, i synnerhet på sommaren. Matning ökar bara sjukdomsriskerna för fåglarna själva.
  - Risken för att sjukdomar smittas från fåglar till människor är mycket liten, året om.
  - För att skydda sig mot aggressiva fåglar kan man bära huvudbonad. Det skyddar ett eventuellt näbbbett från att bilda sår.
  - Alla måsarter är fridlysta under häcktiden då måsarna förökar sig. Häcktiden varar från våren till slutet av juli. Under övrig tid är det bara gråtruten och havstruten som inte är fridlysta.
  - Kajor är också fridlysta.
  - Kråkor och skator är bara fridlysta under häcktiden från början av april till slutet av juli.
  - Det är förbjudet i lag att förstöra fågelbon eller döda fåglar.
- Källor: Helsingfors stads miljöcentrals hemsidor: [www.hel.fi](http://www.hel.fi) och BirdLife Finlands hemsidor: [www.birdlife.fi](http://www.birdlife.fi)

## I Helsingfors kan måsarna skjutas

**I Helsingfors har man mest problem med ovälkomna fåglar på Salutorget. Nylonlinor finns uppsatta på många uteserveringar.**

**Det finns också en person med tillstånd att skjuta fåglar men det är ytterst ovanligt.**

På Salutorget i Helsingfors är det främst måsar som utgör ett stort problem.

– Det verkar finnas måsar av alla de slag, säger stadsveterinär **Riikka Åberg** vid Helsingfors stad.

Hon säger att man som bäst håller på att utreda vilka måsarter det finns mest av på Salutorget. Alla måsarter, utom gråtruten och havstruten är fridlysta.

### Får inte matas

Det finns särskilda regler för försäljarna och företagarna på Salutorget.

– Alla livsmedel som säljs från tält måste vara under tak och alla sopsamlingar måste ha lock för att hindra fåglar från att ta matrester ur dem, säger Åberg.

Det är också strängt förbjudet att mata fåglarna.

– Det är tyvärr omöjligt att övervaka och det finns många, speciellt turister, som matar fåglarna, säger Åberg.

Uteserveringar som till exempel Ursula och Carusel vid Brunnsparken och Borgbackens uteservering har satt upp

nylontrådar som hindrar fåglar från att komma och ta mat från borden. Åberg menar att linorna fungerat bra.

### En får skjuta

Det finns en person vid Helsingfors stads byggnadskontor som får skjuta fåglar men Åberg menar att det sker mycket sällan. På Salutorget får man inte skjuta några fåglar eftersom arterna där är fridlysta.

– Det är i ytterst ovanliga fall som man skuter fåglar. Till exempel om fåglar kommer till ett daghem och utgör ett hot mot barnen kan det bli aktuellt, säger Åberg.

### Störande på stränderna

Kanadagässen som började komma till Finland för cirka tio år sedan finns det mycket av på badstränderna och i parkerna i Helsingfors. Gässen smutsar ner stränder och parkområden med avföring.

Åberg säger att det finns badvakter som går på stränderna och skrämmar bort fåglar.

**Stämmer det att det finns personer som går omkring med metspö och skrämmar bort fåglarna?**

– Jag har inte hört att de skulle använda metspön, skrättar Åberg. Jag tror att de mest går omkring och viftar med händerna för att jaga bort fåglarna.

**NADINE ASCHAN**

## Nylontrådar håller måsarna borta

**Nylonlinorna över uteserveringarna i Mariehamn fungerar med varierande framgång. Linus Grunér som jobbar som servitör på Nikolaj för andra sommaren tycker att nylontrådarna fungerat jättebra mot måsarna.**

– Däremot funkar de inte på kajorna. För dem har uteserveringen blivit ett paradiset då där inte längre finns några måsar. Kajorna kan gå under linorna så mot dem funkar de inte, säger Grunér.

### Värre och värre

Linorna sattes över Nikolajs uteservering i slutet på maj. De har inte funnits där tidigare somrar.

– Det har kommit mer och mer fåglar för varje år till uteserveringarna, säger Grunér. För fyra till fem år sedan hade vi inte sådana problem som vi har i dag, menar han.

**Vad finns det för andra åtgärder att ta till?**



**Fest för fåglar.** Här får skratmåsar sig en rolig stund med en av gästernas lunch vid caféet Eat i Mariehamn. Många uteserveringar försöker därför genast föra bort kvarlämnade bricker med rester. Foto: MAGNUS ANDERSSON

– Man skulle gärna vilja skjuta dem, men det får man ju inte. Det är svårt att ta till andra åtgärder som fågelskrämmor för fåglarna vänjer sig vid allting. Man skulle också kunna inhägna uteserveringen men det vill man ju inte heller, säger Grunér.

På Nikolaj försöker de samla undan tallrikarna så fort det går.

– Vi gör så gott vi kan. För tillfället har vi en person som bara är fokuserad på uteserveringen. Vi informerar också kunderna om att de ska föra in sina bricker för att hindra

att fåglar söker sig till borden så fort kunderna lämnat dem, säger Grunér.

### Ingen succé

På Svarta Kattens uteservering har man problem med ovälkomna kajor och måsar. För bara en vecka sedan satte man också där upp nylontrådar över uteserveringen.

– Vi har inte sett någon skillnad, säger **Jill Mankonen** som jobbar på Svarta Katten.

På Svarta Katten har man bara satt ut linor över halva uteserveringen eftersom det inte fanns bra ställen att knyta fast dem över hela terrassen. Detta är troligtvis orsaken till att fåglarna hittar sig in.

Tidigare i sommar försökte personalen vid Svarta Katten med att ha en så kallad råttskrämma som har ett tickande ljud som skulle skrämma på fåglarna.

– Det fungerade inte alls, så vi tog bort den, säger Jill Mankonen.

**NADINE ASCHAN**



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

## familjen

Dagens namn

MARIA MARIKA MAJA MAJ MARIE MARY

## Nygifta



Den 23 juni 2007 vigdes **Rickard Skuthäll** och **Anna-Karin Nordblom** i Kronoby kyrka. Bruden är bördig från Åland. Hon tar familjenamnet Skuthäll.

Foto: SANDRA PETTERSSON

## Dop

**Lisa Linnea Sarling** döptes lördagen den 30 juni i Finströms kyrka. Föräldrar är Marie Bamberg och Frank Sarling i Finström Bölsvik.

## Kom ihåg

■ ■ **Folkhälsans sommarskola:** Sottunga, Fulvik börjar 2.7 och pågår till 6.7. Närmare information ges av simombudet Siv Tömroos 55 112/040 842 37 47.

■ ■ **Vårt hjärta/Hjärtebarnen:** Lördag 18.8 åker vi med buss till Stockholm, Gröna Lund/Skansen. Välkomna, också Änglabarnsfamiljer! Info om pris och klockslag senare. Anmälningar till Annette efter kl 16, 0457 5958 533.

■ ■ **Ålands Ungdomsförbund:** Sista anmälningsdag till "Skapandeläggret", 16-19.7 på Ekeborg, är måndag 2.7. Anmälan till: Susy, telefon: 15 221.

**Annonsera i den tidning du själv läser!**

## DÖDA



Vår käre

**Erik Holger Melander**

\* 25.9.1917 † 24.6.2007

I ljus och tacksamt minne bevarad

Det dröjer länge innan jag förstått och fattat helt att Du för alltid gått. Det är som något skulle finnas kvar Din röst, Din blick så god och rar. Ditt varma leende så ömt och gott, en bild av allt som aldrig kan bli stoft. Tack för allt vad Du mig skänkt. Vila i frid.

**Din egen älskade Ena**

Vi binder en krans av minnen, de vackraste och finaste vi har. Vi vet att den aldrig vissnar, hos oss finns Du alltid kvar.

**Barnbarn med familjer**

Jordfästningen äger rum i Hammarlands kyrka fredagen den 6 juli kl. 10.00. Därefter minnesstund på Catharinagården vartill alla vänligen inbjudes.

Ditt hjärta som klappat så varmt för de Dina och ögon som vakat och strålat så ömt, har stannat och slocknat till sorg för oss alla. Men vad Du har gjort skall aldrig bli glömt.

**Roy och Agneta Susanne och Jan-Erik**

Franciskusfesten på Kökar 2007:

## ”En av de bästa hittills”



**Hälsar.** Francisskussällskapet i Finland framför hälsningar till festdeltagarna och Peter Karlsson. I bakgrunden festens projektledare Katarina Gäddnäs.

Foto: CHRISTIAN PLEIJEL

**Årets Franciskusfest har varit en av de bästa hittills, anser projektledare Katarina Gäddnäs.**

**Ungefär 300 personer har deltagit under helgens programpunkter på Kökar.**

I söndags avslutades årets Franciskusfest på Kökar med en högmässa i S:ta Anna kyrka.

– Det var det roligaste på hela helgen. Det var så många

olika sorters människor med i kyrkan. Vi har haft en litauisk ungdomsgrupp här under helgen och de var i kyrkan tillsammans med gamla kökarsbor, katoliker och lutheraner. Det är då jag tycker kyrkan är som bäst, när alla samlas under samma tak, säger Gäddnäs.

**Grupper**

En ny programpunkt som Gäddnäs framhåller som lyck-

ad var en musikworkshop som hölls på söndagen.

– Vi satte ihop grupper som fick öva på olika musikstycken som de sedan framförde under högmässan, det var jättelyckat.

Nytt för i år var också att pilgrimsseglare från Arholma kom på besök.

**30 år nästa år**

Redan nu har arrangörerna börjat fundera på nästa års evenemang.

– Vi hoppas på att det kan bli en tradition att seglarna kommer hit, och att det kommer mer ungdomar. Tidigare har det mest varit äldre människor som besökt festen, säger Gäddnäs.

Vidare finns planer på att den katolska kyrkans biskop i Sverige skall besöka nästa års fest. Värt att nämna är också att nästa år blir Franciskusfestens 30-års jubileum. (ml)

## Juni var varmare än vanligt

**Juni månads väderlek enligt mätningar gjorda vid Ålands försöksstation:**

Medeltemperatur: 15,0 °C  
”Normal temperatur” (medeltal för åren 1972-2000): 13,4 °C. Skillnad: 1,6 °C

Högsta temperaturen vid två meters höjd: 26,3 °C den 9 juni. Lägsta temperaturen vid två meters höjd: 3,1 °C den 16 juni.

Lägsta temperaturen vid

markytan: -0,3 °C den 16 juni. Antal dygn med minusgrader vid markytan: 1 st.

Den effektiva värmesumman (= antalet värmegrader över + 5 °C) för växtsäsongen: 486 °C (att jämföra med 424 °C år 2006)

**Nederbörd**

Summa nederbörd: 58 mm.

”Normal nederbörd” (medeltal för åren 1972-2000): 47 mm. Skillnad: 11 mm mera

nederbörd än normalt

Mest nederbörd föll det den 27 juni, då det uppmättes 40 mm. Antal dygn med nederbörd: 7 stycken.

Avdunstning från fri vattenyta: 118 mm

**Kommentar:**

Liksom i maj är det ett regnväder som för juniväderleken är mest iögonfallande. Det gäller nederbörden, som föll natten mellan den 27 och 28 juni,

då det på försöksstationen uppmättes 40 mm nederbörd (i vissa delar av östra Åland finns rapporter om över 60 mm). Nederbörden var i sig välkommen - speciellt i de delar av landskapet där man inte fick nämnvärt med regn i maj.

Temperaturen i juni var knappt två grader varmare än normalt. Sett i värmegrader har växtsäsongen så här långt varit något varmare än år 2006.

## Rekordtorr sommar i fjol

Perioden juni-augusti i fjol var rekordtorr i Finland, uppger Meteorologiska institutet. På observationsstationen i Kajsaniemi i Helsingfors har man mätt nederbörden sedan 1845 och under juni-augusti i fjol uppmätte man 38 millime-

ter nederbörd, vilket var det minsta någonsin sedan man började mäta.

Man räknade ut att nederbörden för hela landet under samma period var cirka 100 millimeter, och det var det lägsta värdet på ungefär hundra år.

– Som följd av en sådan här torr sommar torkade skogarna och vi hade fler markbränder än under regniga somrar, berättar specialforskare **Ari Venäläinen**.

Finlands klimat varierar från år till år. Under de senaste elva åren har somrarna 1997, 2002 och 2006 varit torra. I synnerhet åren 2002 och 2006 var torkan extrem. Somrarna var regniga 1998, 2004 och 2005. (FNB)

## TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår älskade

**Hemmo Nevä**

Ni har genom Er värme gjort denna svåra tid lättare för oss

**Kristina Anna och Helena**

## DÖDA



Min älskade Make  
Vår Far, Farfar, Morfar,  
Gammelfarfar, Gammelmorfar

**Erik Olof Karlsson**

\* 19.6.1920 † 17.6.2007

Jag drömmer jag vandrar i skog och mark.  
Jag drömmer jag åter är frisk och stark.  
Jag vill inte vakna ur dröm så skön.  
Att evigt få vila det är Min bön.

När solen tänder sina strålar  
med kärlek tänker Vi på Dig.

**Christer, Kerstin, Benita, Marie-Louise, Ramona, Ann-Cathrine med fam.****Margareta**

Jordfästningen har ägt rum i kretsen av de närmaste.  
Tack för varmt deltagande.

# Gamla brudpar på bröllop

I söndags var det dags för det fyrtionde bondbröllopet genom tiderna. Jubileet till åra hade arrangörerna bjudit in alla gamla brudpar.

Nya Åland passade på att tala med några av dem.

– Mest kommer jag ihåg att det var väldigt varmt och soligt den där dagen, och att det var spännande, säger **Mona Westerlund**, bondbrud 1982.

Mona var aktiv i hembygdens vänner i Jomala när det begav sig, på den vägen kom det sig att hon blev tillfrågad att vara med i bondbröllopet. När jag frågar vad hennes brudgum hette blir det plötsligt lite pinsamt, det kommer Mona nämligen inte ihåg.

– **Robertsson** hette han, men vad hette han i förnamn nu igen? **Robert** kanske... Det där måste jag nog gå och ta reda på genom att titta på utställningen, skrattar hon.

Med tanke på att Mona inte minns vad brudgummen heter ids jag inte fråga om de gifte sig på riktigt eller låtsas.

– Han var nog trevlig den där dagen, det var han, men inte den rätta för mig, skrattar Mona.

## Gifte sig två gånger

**Gerd Häggblom**, då Ekström, var bondbrud 1980. Den sommaren hölls det bondbröllop två gånger.

– En gång för turister och en gång för särskilt inbjudna gäster från de nordiska länderna, berättar hon.

Gerd berättar att bondbröllopet den gången hölls på Berghyddan. Först tågade man dit från kyrkan och sedan var det dans på ungdomslokalen.

– Bondbröllopet har det blivit mer familjevänligt sedan dess, nu finns det mycket för barnen att göra på marknadsområdet, säger hon.

Gerds brudgum 1980 var **Harry Jansson**. Harry har deltagit i bondbröllopet tre gånger. 1981 var han **Siv Mattssons** brudgum.

– Jag minns glädjen omkring det hela. Och att det var jättemycket folk, runt 2 000 personer följde tåget genom allén i Kyrkby, berättar han.

Harry, som i söndags var



**Brudskål.** Efter att årets par med följe hade tågat från Jomala kyrka till Ulfaby gård fick den som ville skåla med brudparet.

konferencier, har varit engagerad i bondbröllopet i många år. Det har funnits både höjdpunkter och riktiga svackor under de fyrtio år som traditionen funnits.

– Det blir så när det drivs av ideella krafter, när eldsjälarna inte orkar hålla på längre har det blivit svackor. Vart tionde år har det varit lite sämre. Att det är så mycket folk här nu kan man tacka **Linda Sundblom** och **Ann Skogberg** för, de arbetar hårt för det här, säger han.

## Fick buketten

Ett par som gifte sig på riktigt, tio år efter att de var bondbrudpar, är **Leif** och **Therese Sjövall**. Ett par var de dock redan under bondbröllopet.

– Vi var brudpar 1991. Jag minns att det var fint väder och mycket folk då, säger Therese som vid bondbröllopet gick under namnet Lindblom.

Att Leif och Therese blev bondbrudpar berodde på att 1990 års par, **Uffe Eriksson** och **Teresia Dahlström** kastade brudbuketten åt **Therese**.

– Jag fick den där blomkvasen och då sa vi väl att jojo, vi skulle nog ställa upp. Sedan när dom ringde året efter hade vi ju glömt bort det, men så blev det i alla fall, säger Therese.

Efter sitt eget bondbröllop har paret gått med i tåget några gånger. I år blev de särskilt inbjudna, liksom alla andra par.



**2007 möter 1982.** På årets bondbröllopsmarknad var det Ida Annala och Fredrik Fagerlund som agerade brudpar. Eftersom bondbröllopet firade fyrtio år hade alla gamla brudpar bjudits in. Här är också bruden från 1982, Mona Westerlund.



**Par anno 1991.** Leif Sjövall och Therese Lindholm var bondbrudpar 1991. Tio år senare gifte de sig på riktigt.

– Så ikväll blir vi bjudna på middag i stensalen här på Ulfaby, kommunen bjuder.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
andreas.dienert@nyan.ax



Harry Jansson har varit brudgum på bondbröllopet tre gånger. I söndags var han konferenciär på marknaden.



**Brud två gånger.** Gerd Häggblom var bondbrud två gånger sommaren 1980. Då arrangerades marknaden först för vanliga turister och ålänningar, sedan för särskilt inbjudna nordiska gäster.

## OBS! Det händer

### MÅNDAG 2.7

#### BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Die Hard 4.0". F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

#### DANS

■ ■ **Mariehamn Club Marin kl 19.00.** Colorados.

#### MUSIK

■ ■ **Finström kyrka kl 19.30.** Konsert med la Arhusiander, sång, Jimmy Alcayna, piano.

#### NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.  
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.

#### RADIO

■ ■ **Radio Vega kl 12.10 och 21.10.** "Nordiska kockar" intervjuar Michael Björklund.

#### SOMMARPRATARE

■ ■ **Ålands Radio kl 10.03.** Anita Hellström-Sandberg, astronomiintresserad kulturarbetare från Brändö. Repris i kväll kl 20.45.

#### TEATER

■ ■ **Jomala Önningebymuseet kl 19.00.** "Snus är snus". Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.

■ ■ **Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00.** "Kom igen, Charlie!" av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.

### TISDAG 3.7

#### BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Die Hard 4.0". F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

#### DANS

■ ■ **Mariehamn Club Marin kl 19.00.** Colorados.

#### KONSERT

■ ■ **St Görans kyrka, Mariehamn 19.00.** Anders Blom, Kaj-Gustav Sandholm

#### MARKNAD

■ ■ **Kastelholm Österåker kl 18-21.** Kastelholmsnejdens byalags marknad.

#### NÖJE

■ ■ **Dinos 22.00.** Coverbandet **Made In Thailand**

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.

#### SOMMARPRATARE

■ ■ **Ålands Radio kl 10.03.** Edgar Vickström, fotbollsin-tresserad och föreningsaktiv bankdirektör. Repris i kväll kl 20.45.

#### TEATER

■ ■ **Jomala Önningebymuseet kl 19.00.** "Snus är snus". Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.

■ ■ **Eckerö Överby 19.00.** "Snålvatten och jäkelskap". Bentes sommar-teater. Författare Krister Classon. Regi: Leif Sundberg.

■ ■ **Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00.** "Kom igen, Charlie!" av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.

### JUST NU

#### LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ **Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

**Messa Nyan!**  
0457-323 4444

*Konsert*  
i Finströms kyrka  
måndag 2.7 kl 19.30  
la Arhusiander, sång  
Jimmy Alcayna, piano  
Fritt inträde.  
V Ä L K O M N A !



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

# kultur

” För att man skall orka en hel kväll med detta slags crazyunderhållning krävs en del koncentration, vilket förutsätter tillräcklig dynamik och lekfullhet i regin. HBL OM SKÄRGÅRDSTEATERN



**Juldiikt.** Heidi von Wright framförde dikter ur sina två diktsamlingar. Dessutom läste hon juldikter som tidigare har publicerats i Nyan.

”ljudet av snö som faller  
från tak  
ljudet av snö  
ljudet av faller  
ljudet av tak som faller  
tak och snö som faller  
faller  
snöljud faller från tak

men det faller  
och det hade fallit  
så ofta  
så många gånger  
så fruktlöst  
att bara uppvaknandet  
och ordet faller  
är förstört”

Heidi von Wright



**Predikant.** Kritikern Sebastian Johans framförde en 16 minuter lång ”predikan”. Här följer ett utdrag ur hans framförande:

”jag är genomskinligare än du  
jag doftar kåda barr och pissmyror

när jag har vandrat i skogen  
men det är mycket sällan

jag unnar dig så mycket  
fred och allting  
jag unnar mig mer

jag vill ha glass  
jag vill ha näsblod  
när jag shoppar

dramatik  
och en ring runt mig  
och servetter

som lämnar droppspår  
hela vägen  
till toan

nej det gör inte ont  
nej det är ingen fara

nej bara någon liter  
nej tack det är bra

jag är inte mer  
än så här”

Sebastian Johans

# Sinnen och känslor väcktes på poesidag

En blandning av poesi och visa bjöd Heidi von Wright, Sebastian Johans och Johnny Ahlström på i Geta kyrka i lördags.

Arrangörerna sade på förhand att de satsat på kvalitet, i efterhand kan man säga att de lyckats.

Programpunkten ”Sinnen och känslor” var det andra evenemanget under helgens poesi- och visfestival i Geta. I en näst intill fullsatt kyrka framförde poeterna Heidi von Wright och Sebastian Johans sina alster och Johnny Ahlström sjöng vackra melodier ackompanjerad av Guy Karlsson på piano.

Stämningsfullt var bara förnamnet. Poeterna läste tänkvärda dikter och Ahlström sjöng alla sånger på svenska, något som gjorde att inget gick lyssnarna förbi utan varje ord kunde väcka känslor. Von Wright framförde bland annat dikter ur sin diktsamling ”Skör och spräcklig”, en bok som gavs ut 2003.

– Det är en bok som känns som en gammal vän för mig. Någon jag inte träffar så ofta längre, men som jag ändå vet allt om, säger hon när hon presenterar boken. Lite senare bjuder hon även på



**Ahlström favorit.** Anna-Lisa Andersson och Ragni Eriksson hade tagit sig till Geta för att få lyssna på Johnny Ahlström, deras personliga favorit. – Han sjunger ju så underbart, säger de.

nyare dikter, ur en diktsamling från 2006, ”Häri från och ner”.

– Den här boken vet jag inte allt om än. Det är roligt att läsa den och upptäcka vad det är jag egentligen har skrivit. Texten lever och förändras hela tiden, även om det förstås är samma bokstäver som står på sidorna varje gång, säger hon.

Von Wright är född 1980 och hon bor i Åbo där hon studerar konstvetenskap och filosofi. År 2002 vann hon första pris i Arvid Mörne-tävlingen och hennes samling Häri från och ner nominerades i år till Rundradions lyrikpris Den

dansande björnen. I vintras skrev hon även några juldikter för Nya Åland. Dessa läste hon också upp i kyrkan.

## Ovanlig predikan

Sebastian Johans i sin tur bjöd på en 16 minuter lång svit, eller som han själv kallade det, predikan. Johans arbetar som journalist och kritiker, dessutom driver han på fritiden den åländska kulturtidsskriften PQR. Även Johans har vunnit Arvid Mörne-tävlingen, han tog hem priset 2007.

Vad gäller hans ”predikan” måste man säga att den var annorlunda från vad de flesta

tänker på när de hör ordet, men precis lika tankvärd och klok som en predikan bör vara. Efteråt ekade applåderna länge i kyrkan, och någonstans hördes till och med en busvissling.

## Bra helhet

Efter det entimmes långa programmet var publiken imponerad. Långa och varma applåder ekade i kyrkan och många positiva ord hördes bland gästerna. Två som tyckte om programmet var Anna-Lisa Andersson och Ragni Eriksson från Hammarland.

– Det var riktigt bra, Johnny sjunger ju så underbart, sade Anna-Lisa Andersson uppskattande.

Damerna berättar att det här är första gången de besöker Geta poesi och visa. Kanske de går på någon programpunkt till, det beror lite på vädret.

– Vi kom egentligen för Johnnys skull men helheten i det här programmet var jättebra, säger Ragni Eriksson.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT  
andreas.dienert@nyan.ax



**Kärlekssång.** Johnny Ahlström avslutade programmet med svenske musikern Johan Larssons kärlekssång ”Ett fast grepp om din hand”. Ett utdrag:

”Om ord ska kunna bli handling,  
Så får det ta sin tid  
Vi ska få se en förvandling  
Där två ”jag” blir ett ”vi”  
Och om så jorden vi står på  
Rämnar under oss  
Så faller jag bredvid dig,  
Med ett fast grepp om din hand”

Johnny Ahlström

# Stadssemester med möjligheter



Stadssemester. För en del är det kanske en otänkbarhet. För andra något spännande som öppnar ögonen för nya möjligheter och ger en fläkt av den stora världen.

Och visst kan en stadssemester vara såväl utvecklande som inspirerande. Jag önskar jag kunde skriva uttömmande krönikor om Paris, London, New York, S:t Petersburg eller Berlin. Jag önskar att jag åtminstone kunde ge en inblick i årets sommar i Helsingfors ? en av mina favoritstäder. Men jag får nöja mig med Stockholm, som inte är oävet det heller.

Alltför heta dagar är det väl få som vill spendera på stadens gator.

**Men nordiska somrar** är nordiska somrar och brukar bjuda på rätt omväxlande väder. Och soligt eller regnigt, hett eller svalt ? innanför museernas väggar brukar en skön svalka breda ut sig.

Bland utställningarna kan man dessutom hitta riktiga pärlor. Den heta nutidskonst-

nären **Karin Mamma Anderssons** utställning på Moderna museet är till exempel inget man bör missa.

På samma museum är "10 historier" svensk konst 1910-1945? en höjdpunkt. Kända och mindre kända tavlor av företrädesvis kända konstnärer visas hela sommaren.

Moderna museet har världens största samling av modern svensk konst, och det är ur den verken är plockade. Utställningen är tematiskt uppbyggd i avdelningar med titlar såsom "Främlingar", "Tidsbilder" och "Kamratporträtt och självporträtt".

I "Tidsbilder" skildras tiden då människan lämnade landet och flyttade till städerna, tiden då man gick från att vara lantarbetare till att bli industriarbetare. I "Främlingar" ser vi tavlor som gestaltar historier från resor, och i "Visit hos excentrisk dam" får vi bland annat möta Nils Dardels bisarra personligheter.

Den tematiska presentationen, där de olika berättelserna tydliggörs, är det mest intressanta med utställningen. Men visst är den spännande också i sina enskildheter, som när man får tid att studera kända konstnärers verk: Nils Dardel Ivan Aguéli, Siri Derkert, Bror Hjorth, Sven X-et

Erixson, Sigrid Hjertén, Vera Nilsson och många andra.

**En stor fördel** med sommaren är att kultur även kan flytta ut i det fria. Parkteaterns föreställningar ges i parker runtom i Stockholm och de är gratis. Här kan man se allt från Clownen Manne, som roar barnen med sina konstner, till 40-årsjubilerande Cullbergbaletten.

Musik, show, kabaré, såpoper och teater är annat som står på programmet.

**Utomhus är också** en fotoutställning på Nybroplan. En av världens ledande fotograf, **Steve Bloom**, har med sin kamera fångat vilda djur i naturliga miljöer. "Spirit of the Wild" är titeln på utställningen, som har som mål att skapa ökad medvetenhet om miljön.

Här kan man se färgrika bilder av djur såsom flasknosdelfiner från Honduras, en indisk elefant, fotograferad underifrån, som simmar i Andamansjön, en ljusröd ara från Peru, en vithaj som håller på att fånga ett byte.

Bilderna är vackra och utställningen har ett angeläget budskap. Till på köpet är det gratis. "Spirit of the Wild" är lätt att ta till sig och njuta av samtidigt som temat är djupt allvarligt.



**Parkteater.** Den som besöker Stockholm kan just nu se "Valpone" i Parkteaterns uppsättning. Sista föreställningen ges i Rålambshovsparken den 8 juli. På bilden Jonas Kruse och Marie Robertson. Foto: CARL THORNBORG

## VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

### Supererbjudande

#### GRISYTTERFILÉ BIFF

Ca. 1,3 kg marinerad HK

**7 95**  
KG

**PLUSSA**  
för dina inköp

### Supererbjudande

#### STRÖSOCKER

1 Kg Dan Sukker

**0 79**  
PKT

Utan plussa-kort 0,99/pkt

Supererbjudandena gäller  
måndag 2/7 - onsdag 4/7



#### ÅLANDS SPECIALOST

Ca. 800 g ÅCA

**6 75**  
KG

Från vårt bageri

#### RÅGKROSS

Bageri Kantarellen

**1 89**  
ST

#### CORNFLAKES

500g KELLOG'S  
EP 4,50/kg

**2 25**  
PKT

### Supererbjudande

#### BLOMKÅL

Sverige

**1 49**  
KG

**PLUSSA** - förmån

#### GRANDI SAFT

2 dl VALIO

Utan Plussa-kort 2,90/10st

**2 00**  
10 ST

#### MEDWURST

100 g KOTIVAARA LÄTT GORUMET

Utan Plussa-kort 3,98/2 pkt

**3 50**  
2 PKT

#### KYCKLINGFILÉ

STRIMLOR

300 g honungs- eller

mandarinmarinerad

Utan Plussa-kort 2,79/ask

**1 99**  
ASK

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

**KANTARELLEN**  
Nya Godbyväge tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



**SUPERMARKET**

**PLUSSA**  
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,  
lördag 9-16,  
söndag 11-16  
Ålandsv. 42, tel. 28 149

# Tre planeter i orgeluniverset

## Musik

ORGELFESTIVALEN. Konsert i St Görans kyrka, fredagen den 26 juni Jolanta Sosnowska, sång, barockviolin, violin, Marietta Kruzel-Sosnowska, orgel  
Orgelkonsert i St Johannes kyrka i Sund, fredagen den 26 juni Mi-Ja Dyballa Song, orgel  
Improvisations- och önskekonsert i St Görans kyrka, lördagen den 30 juni Thomas Glanc, orgel

Att 60 personer kommer för att åhöra en lunchkonsert är inte fy skam. 2 x Sosnowska bjöd på orgel, sång och två olika slags violiner. En mångsidig mix och ett mångsidigt program som omspände tre århundraden.

Inledande Kejsarens fanfar för orgel, av spanjoren Padre Antonio Soler, fungerade som preludium till Händels kända aria V'adaro pupile och ett underbart framförande på barockviolin av samma tonsättares Sonat för violin och basso continuo.

Violinisten Jolanta Sosnowskas levande toner, som svällde och avtog på ett organiskt sätt, fann vägen rakt in i hjärtat och det var lätt att älska Händel. Jolanta Sosnowska framförde vid sidan av barockmusik också, på ett mycket övertygande sätt, två stycken på "modern" violin: Jules Massenets Meditation ur operan Thais i en hisnande vacker interpretation (av ett stycke musik som lätt kan bli lissande), violinen sjöng med en full och vacker ton, samt ett ytterst virtuöst framförande av ett stycke tillägnat violindemonen Nicolo Paganini, skrivet av kollegan Karol Lipinski.

Efter det konststycket utbrast publiken i spontana applåder. Jag tror vi får höra mer om denna livliga och duktiga unga violinist!

Organisten Marietta Kruzel-Sosnowska spelade under konserten ytterligare en padre, Padre David da Bergamos festliga, levnadsglada och tidvis humoristiska Suonata, som passade organistens lynne och spelstil mycket väl. Dessutom tog hon sig an en "folkbildande" uppgift genom



**Pianistbakgrund sken igenom.** Sydkoreanskan Mi-Ja Dyballa hanterar orgeln som ett piano. Foto: HENRYK GWARDAK

att uppföra två kompositioner av Marian Sawa – nyligen avlidne polsk kompositör.

Styckena var mycket olika till sin karaktär. Det första, Tre danser i gammal stil, framkallade inre bilder av marknad, positiv och män som dansar i traskor, medan det andra, konsertens avslutande nummer, Toccata för orgel, spelade upp ett mäktigt, ödsligt bergslandskap med branta stup och en hög himmel ovanför. Och i och med det verket var en varm och givande konsert till ända. Mamma Marietta tackade rörd sin dotter Jolanta med liten kindpuss.

### Pianistiska gester

Kvällens konsert ägde rum i Sunds kyrka, och också den var välbesökt.

Sydkoreanskan Mi-Ja Dyballa – numera bosatt i Frankfurt am Main – spelade ett helt annorlunda program. Alla fyra kompositörer rymdes inom ett sekel: sent 1800-tal och tidigt 1900-tal, alla

fyra representerades av tre stycken eller tre satser av ett större verk, och alla är relativt okända. Dessutom var samtliga verk till sin karaktär rätt så pianistiska. Eller också var det Dyballas pianistbakgrund som sken igenom. Hennes teknik är utmärkt, men det var speciellt att se henne spela (för det privilegiet har man ju i Sund); hennes gester är mycket pianistiska till sin karaktär.

Musiken var lätt att ta till sig, men lämnade inga djupare spår i mig. Utrymmet medger inte någon mer ingående presentation av musiken, men jag ska lyfta fram några detaljer såsom inledande kompositören Dubois Cantilène religieuse som fick en känslig uttolkning, engelsmannen Percy Fletchers bildframkallande musik (kanske hans bakgrund som teatermusiker spelade in!) där Matinale, det vill säga morgonmusik bjöd på stilla soluppgång, småfåglares hoppande och solglitter.

Den avslutande toccatan

var virtuos i stil med tidigare nämnda Kaplinski, men på orgel. Väl avklarat, särskilt med tanke på vilka små händer Dyballa har! Amerikanen Arthur Foote var en stor vän av Brahms och Wagner, kompositör till en hel del kammarmusik och pianomusik, dessutom musikpedagog. Hans musik kan karaktäriseras som romantisk. Dyballas sätt att andas med musiken i hans Pastorale var njutbart. Kanadensaren Denis Bédards Svit för orgel avslutade konserten.

Ett annorlunda orgelstycke där mellansatsens lamento påminde mig om en långsam jazzballad medan avslutande Toccata innehöll både en finsk barnsång "Vaarilla on saari, se oma saari on" (Farfar har en ö, det är hans egen ö...) och irländsk folkmusik – och säkert är ingendera sant, men så lät det. Publiken gav ett rungande bifall vilket resulterade i ett extra nummer.

Jag vill gärna dela med mig ett litet tips: det går att

ta bort prasslande papper på välbehövliga hostpastiller före konserten, så slipper vi andra extra ljudinslag.

### Respektlöst underhåll

Med tysk-polska Thomas Glanc avslutades årets orgelfestival.

Programbladet utlovade orgeltranskriptioner av en sats ur Beethovens Ödessymfoni och en Bourrée av Bach, och en liten, liten stund stämde väl det, men sen blev det nog mera arrangemang, för att spela båda stora B:n i jazzrytmer och med jazziga ackord kan knappast kallas en trogen transkription (överföring från ett instrument till ett annat). Men respektlöst underhållande var det hur som helst. Den sats Glanc spelade ur Louis Viernes Orgelsymfoni var väldigt intressant att lyssna till; han spelade ju ett färdigskrivet stycke musik!

Glanc avslutade kvällen med att improvisera över tre teman som han fick på stäl-

let. Det hade inkommit sex förslag på melodier, och han valde Vem kan segla förutan vind, den andra "åländsk nationalsången" (den där vackra, mera ömsinta, som jag i skrivande stund inte minns vem som komponerat) och ett tema som Benita Laanti-Helander skrivit.

Vem kan segla presenterades med låga basuner i pedalerna, för att via ömsint behandling snart finna en jazzig version i fyrtakt istället för den ursprungliga tretakten. Skickligt och polyfont behandlade han sedan sången. Sång nr två lät han från första stunden få en jazzig karaktär genom små rytmförskjutningar mellan pedal och manual. Det blev till sist en underbart fräsig version. Glanc hade ju inte en aning om textinnehållet, det var bara ett stycke musik att jobba med!

Laantis melodi fick en mer "traditionell" behandling, vilket passade den väl. Det var ett fint stycke musik som väl förtjänade att tas fram ur byrålådan. Publiken var överförtjust, och kämpade för att applådera ner Thomas Glanc från läktaren, men han höll sig kvar och belönade oss istället med en version av spirualen Go down Moses. Många hade nog velat lyssna till ännu fler improvisationer.

En mycket energifylld konsert av en virtuos organist som kunde leka med register, framkalla ljud av fallande raketer alternativt nedåtgående blockflöjtsglissando – vilket jag inte hade hört tidigare men lär ska vara en vanlig effekt i Polen – avslutade årets festival, med på sätt och vis atypisk orgelmusik.

Några i publiken marknadsförde en samarbetsidé: konserten kunde vara med på två festivaler! Avsluta Orgelfestivalen men samtidigt vara Öppningskonserten i Jazzfestivalen!

Årets festival har bjudit på ett mångsidigt program.

Publiktillströmningen kan för åländska förhållanden sägas varit mycket god. Bredden på repertoar och temperament kan väl illustreras genom denna trippelrecension.

LENA SVARTSTRÖM

Utflykt till

# Sälskär

Guidad tur ut till fyren i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

Avgång med M/S Silvana från Skarpnåtö brygg kl. 18.00 (retur ca 22.45), **onsdagar: 27/6, 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.**

Pris 25 euro/person

**Bokning & info: J-A. Häger, tel. 0400 229149**

**Skarpnåtö Sjötrafik**

## Nyankorts-innehavare

**22,50€**  
pers



**Nya Åland**  
☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och tjänster?

Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. **Ring 23 444** eller mejla [prenumeration@nyan.ax](mailto:prenumeration@nyan.ax)  
Aktuella erbjudanden och information finner du på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

## 100 såg Tinner och Biomech

I lördags spelade Tinner och Biomech på Bastun. Ungefär 100 personer slöt upp.

Enligt kängpunkbandet Tinner var det i lördags den enda chansen för ålänningarna att se dem spela officiellt på hemmaplan.

Med tanke på det var det kanske lite dålig uppslutning med en publik på bara 100 personer. Tinner skulle ha gått på vid klockan elva på kvällen men spelningen började inte förrän vid midnatt.

Efter Tinner spelning steg även metal-bandet Biomech upp på scenen. Under kvällen hade publiken även chans att köpa Tinner debut-ep och Biomechs nya skiva Spastic Waveform.

MALIN LUNDBERG



**Hemliga punkare.** I lördags spelade Tinner på Bastun. Enligt bandets egen utsaga var det enda chansen för ålänningarna att någonsin få se dem på hemmaplan i officiella sammanhang. Tinner spelar med luvor över sina huvuden och kan nog anses vara Ålands hemligaste band. Foto: ANDREAS DIENERT

Rapport från Albanus:

# Efter det här går det bara utför

Under sommaren rapporterar Ebba Nordlund kontinuerligt från Albanus seglats från Mariehamn, genom Göta kanal till Göteborg. Senare kommer hon också att skriva från Tall Ships Race som går från Århus till Kotka. I dag berättar hon om den äventyrliga färden genom Göta kanal.



ombord med ebba

När jag skriver den här rapporten, den 29 juni 2007, befinner sig Albanus 88,5 meter över havet närmare bestämt i Forsvik. Resan hit har varit strapatsrik med varierande väder i både med- och motvind. Nedtagandet av toppmasterna i Mem tog längre tid än beräknat men var en nödvändighet för att komma under broar och elledningar.

De två första slussarna var svettiga och det berodde inte enbart på det varma vädret. Albanus har nämligen bara cirka en halv meter över i bredd på varje sida och tre meter på längden så det gäller att komma rakt in och ut i alla slussar. Dessutom sling-



**Trångt.** Albanus har inte mycket till godo i slussarna i Göta kanal. En halv meter på varje sida innebär att det är ganska trångt. Fendervakterna får ligga i, skriver Ebba. Foto: AMMI GOTTBORG

rar kanalen sig fram vilket gör det hela mer spännande för både befäl och besättning. Fendervakterna får ligga i.

#### Kineser följde färden

Vi har dock fått lite rutin i slussandet, de 35 följande avverkades i mer avslappnad stämning så vi hann vinka till våra följeslagare på land. Göta Kanal har nämligen blivit systerkanal med Kejsar Kanalen i Kina och är sedan tidigare syster med Caledonian Channel i Skottland. Därför följde

två minibussar med kineser och skottar vår väg genom kanalen. I Söderköping var Albanus första gången kuliss till framträdandet Gerda - en sångsaga, tyvärr var vädret lite ostadigt så en del av evenemanget flyttades in till glassrestaurangen Smultronstället som låg cirka tio meter från Albanus.

I alla hamnar har kapten **Karlsson** lyckats med att för-  
töja nära glasskiosker, vilket har förgyllt vår färd. Andra guldkorn har varit musikupp-

trädanden och bryggdansen.

I Berg hölls en officiell ceremoni med skottar, kineser och representanter från Kanalbolaget där systerbanden knöts och presenter överlämnades. Senare på kvällen var Albanus för andra gången kuliss för uppträdandet Gerda och en stor del av lokalbefolkningen tog del av evenemanget. Ombord var vi kanske mer intresserade av att se hur det gick för grannen som tvättade båten pedantiskt under hela föreställningen (en och en halv timme!).



**Kuliss.** I Söderköping fick Albanus agera kuliss till framträdandet Gerda - en sångsaga. Toppmasterna har monterats ner på Albanus för att hon skall klara den högsta tillåtna nivån i Göta kanal, 22 meter. Foto: EVELINA GOTTBORG

Färden fortsatte med gäster från Motala- Göta Kanal Rotary Klubb så nu fick vi guidning längs med kanalen. Vi åkte i Ljungsbro akvedukten och passerade senare Göta Hotel med sin manuella sluss. Både åskådare och besättning roades av "hopp-i-land-kalle-nas" slit. Vid slusstrappan innan Motala var vi tvungna att vänta en och en halv timme på grund av elfel och då passade valda delar av besättningen på att ta sig ett sötvattensdopp.

I Motala avlöste rotarierna varandra och nu kom bland annat kapten Henrik Karlssons morbror **Bengt** ombord. På Vättern hissade vi segel, dock inte toppseglen

eftersom toppmasterna fortfarande är nedsänkta. Det blåste friska vindar och vi fick känna av Vätterns gropiga sjö. Seglatsen slutade utanför Forsviks varv där vi togs emot med salut och hälsades välkomna av hjulångaren Eric Nordevall. Sedan följde en guidad tur på varvet där vi fick bekanta oss med replikbygget av Eric Nordevall. Vi fick även förmånen att följa med på en ångbåtstur en bit upp i kanalen.

Imorgon (läs i lördags) kommer den sista slussen uppför i Göta kanal där högsta höjden är 91,8 meter över havet, och sedan går det bara utför hela vägen ner till Göteborg.

**allt du behöver -ändå klöver över!**

**K MARKET**

**F:ma ERIK MATTSSON**

#### GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Gotlerkorv

i bit Atria ..... kg **6,90**

Grahamsemlor

(4,83/kg)

5 st 300 g Ålandsbagarn..... påse **1,45**

Äppel Jonagold

Holland..... kg **1,49**

#### PEUSSA -FÖRMÅN

Vindruvor gröna

kärnfria Pirkka..... ask **1,49**

utan Plussa-kort 1,99/ask

Förkokta majscolvar

400 g 2 st Pirkka Spanien..... pkt **1,49**

utan Plussa-kort 1,99/pkt

Bonaqua mineralvatten

1,5 L ..... 3 flaskor **5,00**  
Inkl.pant 1,20

Gevalia kaffe

500 g..... pkt **1,99**

Active tabs maskindisktabletter

90 st..... hink **8,50**

#### GRILL

**CAMPING  
EXPERT 2**

**115,00**

Gäller t.o.m söndag

#### FISKRÖK

**MED  
SKORSTEN**  
Narvi

**229,00**



**GODBY TEL 43 250**  
**VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16**  
**BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT**



# En lysande invigning med

Eld, luft, vatten och jord, de fyra elementen, finns överallt på vår jord. Det var också det som band samman årets invigning av öspelen på Rhodos där 25 öar andades historia på en läktare från antiken.



TEXT: MALIN TILLSTRÖM  
FOTO: FREDRIK TÖRNROOS

Det ska sägas direkt. Åland var förmodligen inte den mest representativa målgruppen för en över två timmar lång uppvisning till hyllning av den forne greken Hesiods dikt ”Theogonia”, med tanke på drygt två timmars sömn bakom sig på 1,5 dygn (se skild artikel).

När ålänningarna bussades tillbaka från öppningsceremonin, faktiskt redan innan den tagit slut, var många besvikna och missnöjet haglade.

– Alltså, det var ju fint, men alldeles för långt, konstaterade en av deltagarna.

Det började dock inledningsvis bra. Tusentals åskådare hade samlats i antikens stadion i Rhodos, en plats där strider utkämpades i en tid långt bortom denna. På lördagskvällen handlade det dock bara om kamratskap, de intågande medlemsöarna i öspelen togs alla emot med jubel.

## Eld i mörkret

Direkt efter att de omkring 3.000 deltagarna från de 25 öarna bänkat sig på stadions kortända, inleddes det ovan nämnda hyllningsuppträdandet. Det var vackert, stämningsfullt och imponerande när dansare och gycklare visade upp sina färdigheter med eldfacklor och repgungror.

Publiken susade samstämt när alla strålkastare släcktes ned och showen endast ackompanjerades av eld och tidvis avancerad laserbelysning.

## Gammal träsmak

Det är fint och nästan lite psykedeliskt. I en halvtimme. Sedan blir det direkt tröttsamt. Publiken glesnar och till slut ses även några av öspelsöarna smyga ut från arenan.

När så konfettin var sprutad och dansarna långsamt tagat sig igenom för tolfte gången, reste sig majoriteten av publiken för att gå hem. Men öppningsceremonin hade bara börjat - vid det här laget inleddes invigningstalet. Synd på en så vacker arena att vanlig träsmak skulle bli rotad som antik sten.



**Upplysande.** Ett helt gäng artister på styltor studsade omkring med eldfacklor eller, som i det här fallet, gigantiska tomtebloss.



**Startade vågen.** De åländska supportrarna startade en våg bland flera tusentals åskådare under öppningsceremonin.



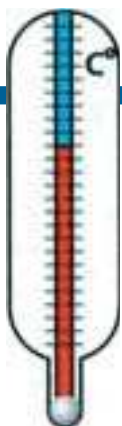
**Stämningsfullt.** När arenan släcktes ned framträdde inte bara ålänningarnas lysande kepsar (i bakgrunden till vänster), utan också eldarna i showen.

## Dagens ...

... temperatur

32

grader  
klockan 12.30



... ålänning

Felicia Björklund, 11 år, Mariehamn.

**Varför är du på Rhodos?**

– Jag är med supporterklubben.

**Vilken sport tittar du helst på?**

– Judo, det är kul!

**Vilken ålänning hejar du mest på?**

– Allihopa, lika mycket.

**Vem vill du hälsa hem till?**

– Mina kompisar.



... citat

Det var helt omöjligt att hitta, så vi sket i det.

GOTLÄNDSKA JOURNALISTER ÄR MISSNÖJDA  
MED SKYLTNINGEN TILL SKJUTHALLEN.

# fyra element



**Snopet.** Vattenbäraren Hanna Wiss hade sett fram emot en ordentlig vattenceremoni, men det gick inte riktigt som väntat. Till höger fanbäraren Samuel Mäki.

## Vattenbärarna valdes bort

Sedan Åland arrangerade öspelen 1991, har varje ö tagit med sig vatten till öppningsceremonin för att blanda en bit av sin hemort med de andras. I år var Hanna Wiss utvald som vattenbärare, men hon höll på att gå bet på uppgiften.

Ovanligt få öar har tagit med sig vatten från sina hemorter, men det fanns några tappra vattenbärare på den antika stadion i Rhodos som tar sin uppgift på allvar.

En av dem är friidrottaren Hanna Wiss som fått det ärofyllda uppdraget för Ålands del.

Men när de flesta öar redan lämnat stadion och övrig publik gått samma väg, står hon kvar med bägaren i hand.

**Vad hände?**

– Jag vet inte! Vi var bara fem av 25 öar som hade vat-

ten och vi visste inte vad vi skulle göra. De sa att vi skulle gå och hälla ut det och sedan springa därifrån innan det skulle regna på oss (en del av shownumret på scenen i öppningsceremonin).

**Eget initiativ**

Hon är, förstås, besviken.

– Här har vi med ÅSS-vatten, och inget händer med det! Jag har suttit och hållit i det och väntat ända sedan början, säger hon när klockan börjar närma sig 23.00 på kvällen - då har hon varit på arenan i omkring fyra timmar.

Men plötsligt händer något vid själva scenen, en av vattenbärarna från en annan ö går upp på eget initiativ - mitt under öppningstalen som sker vid sidan av - och håller ut sitt vatten i behållaren. Hanna följer exempel och får, äntligen, blanda åländskt havsvatten med övriga öars.



**Förberedd.** Andreas Henriksson var fullt utrustad inför intågandet på den antika stadion i Rhodos stad. Flaggor och uppblåsta händer blev en omåttligt populär present till publik och andra öar.



**Intåg.** Bågskytten Saana-Maria Sinisalo var en av många glada ålänningar som tågade in till öppningsceremonin.

## ... födelsedagsbarn

■ På söndagen fyller friidrottaren Johanna Eriksson 16 år. Det firar hon bland annat genom att sitta på läktaren och titta på sina lagkamrater.

– Jag har just inte firat i dag, säger hon. I dag debuterar hon i öspelen genom att springa 400 meter.

– Det ska bli roligt. Det känns stort att vara med.



**Guldhopp.** Hanna Wiss slog det åländska rekordet i tresteg två gånger i går kväll. Och hon vågade inte tro på seger förrän hon dubbelkollat resultaten två gånger.

## Hanna Wiss flög hem ett guld

**FRIIDROTT.** Hanna Wiss fullkomligt flög fram när damernas tresteg avgjordes i går kväll. Det blev inte bara nytt åländskt rekord i motvinden, det blev också en medalj av ädlaste valör.

Redan i första hoppet förpassade 16-åriga Hanna Wiss det åländska rekordet i tresteg för damer till historien. Med ett hopp på 11,29 meter putsade hon längden med en centimeter. Men det skulle bli bättre. I andra hoppet slog hon till med hela 11,54 meter trots hård motvind.

– Hade det blåst plus två hade hon tagit 12,5, det är jag helt övertygad om, säger leda-

ren Frank Ottesen.

När tävlingen väl var slut vågade dock inte Wiss tro på seger. En funktionär hade visat att hennes ena konkurrent hoppat 11,64 meter och hon gick flera gånger till sekretariatet för att dubbelkolla.

– Du HAR vunnit guld, intygar **Mona-Lisa Wasström** från sidan av banan.

– Det var fel, hon hoppade bara 11,44, jublar Hanna Wiss.

Hon har svårt att stå stilla, glädjen är uppenbar.

– Jag har inte hoppat tresteg på länge och det konstiga var att det var motvind.

**Du hade alltså inte räknat med guld?**

– Nej! Nej, gud nej!



**Svettigt lopp.** Det var stekande hett i Rhodos stad när Carita Södergård löpte halvmaraton.

## Tuffaste utmaningen någonsin för Carita

**FRIIDROTT.** I stillastående luft kämpade sig maratonlöparna fram i Rhodos stad. En av dem var Carita Södergård som slutade sjua i halvmaraton för damer.

Carita Södergård pustade ut ordentligt efter att hon korsat mållinjen på Kalipatira Sport Complex i Rhodos stad. Då hade hon avverkat 21 kilometer i 30 graders värme.

– Det var den tuffaste halvmaran jag varit med om. Det var så varmt, säger hon.

Staden är en gryta av husväggar och asfalt, så temperaturen löparna egentligen sprang i sträckte sig långt över termometerns siffror.

– Banan var i alla fall inte så farlig, det fanns bara en backe.

**Splittrat fält**

Hon inledde loppet i motvind och avslutade i helt stillastående luft. Till slut blev

det en sjunde plats efter tiden 1.33.34, omkring sju minuter efter segrande Turi Malme från norska Hitra.

– Jag var ganska ensam på vägen, fältet var splittrat. Jag försökte köra jämnt och inte rycka för att orka öka i slutet, säger Södergård.

För en maratonlöpare är uppladdningen grundläggande. Den här gången rubbades det något på grund av truppens försenade resa ned till Rhodos.

– Så jag laddade upp genom att sova i går kväll, säger hon efter loppet på söndagen.

**Mot 10.000**

På tisdag är hon anmäld till ett 5.000 meters lopp och på torsdag står 10.000 meter på agendan.

– Det är 10.000 jag satsat mest på, men vi far se i vilket skick jag är. Jag är inte säker på om jag springer 5.000 meter alls, säger Carita Södergård.

# Vilket återtåg för judon

Åland tog två guld och ett brons

**JUDO.** Tränaren Eva Fellman brast i gråt av glädje när Aso Hosseini kammade hem bronset. Då var två medaljer skördade till Åland med Diana Lindström som gulderövrare. Och bättre skulle det bli, i den allra sista individuella matchen bröt Samuel Mäki ned sin finalmotståndare.



**Gladast.** Aso Hosseini var gladast i judohallen sedan han fixat ett brons, det rådde det ingen tvekan om.

För första gången på tolv år var judon tillbaka i öspelssammanhang. Och vilket återtåg! Stämningen i Verginahallen i Faliraki var fantastisk, supporterarna hade hejklacksdueller och deltagarna minglade med varandra som gamla bekanta.

Damernas individuella finaler avgjordes innan herrarnas slutmatcher. I 78-kilosklassen hade Diana Lindström en raksträcka till finalen där Anna Achladioti från Rhodos stod för motståndet. I sitt första angrep tog åländskan tag i hemmaöspelaren och drämde henne i mattan – därmed var segern klar.

– Det gick ganska snabbt. Jag kände redan i går när vi var här att det är en hård matta och att jag inte hade någon lust att falla på den, så det var bara att gå in och kasta, säger hon leende efter segern.

## Utnyttjar misstag

Lindström säger att motståndet inte är det hårdaste hon mött genom åren, men att det ändå var helt okej.

– Det roligaste var att vi var fyra i min viktklass, i FM var vi bara två. Det är kul att man får gå fler matcher, men man blir verkligen jättetrött även om det såg lätt ut, säger hon och fortsätter:

– Jag kanske inte sög ut all kraft och energi i mina korta matcher, men det finns ändå ingen tid att slappna av, då utnyttjar motståndaren ens misstag.

## Hade du siktat på guld?

– Jag kom hit helt utan förväntningar, det är så svårt att säga när judon varit borta, man vet inte på vilken nivå det ligger.

## Planerar framåt

År 2009 arrangeras judon även i de åländska öspelen, det är en av anledningarna till att Diana Lindström är med



**Guldkastet.** Diana Lindström behövde inte många sekunder på mattan innan hon grep tag i sin motståndare och drämde henne i mattan. Därmed var Ålands första guld

på Rhodos som en del av den nedresta delegationen.

– Jag tycker judon varit bra arrangerad och det är intressant att se hur de gör så vi vet hur vi ska göra. Dessutom har det varit jättebra stämning mellan alla judoöarna, vi planerar redan fram till 2015, säger hon.

ger hon.

Lördagens andra guldmedalj stod Samuel Mäki för i finalen -100 kilo mot Ragnar við Streym från Färöarna. Han tog greppet direkt och höll ner sin motståndare fram till seger.

– Det har varit ganska då-

ligt motstånd, men det beror ju förstås på vad man jämför med, säger han.

## Häftig stämning

Inför den avgörande finalen hade han ingen särskild taktik.

– Nä, jag visste ju inte hur

han skulle vara att möta - utan jag gick in för att avgöra så fort som möjligt.

Publiken fanns hela tiden alldeles intill skådeplatsen, vilket han tycker var både bra och dåligt.

– Det finns ju två sidor, dels är det svårt för oss vid sidan

av att följa matcherna och våra motståndare, dels ger det en så j-la bra stämning! Det känns ganska häftigt med publikstöd.

## Snabb kontring

Utöver de två gulden, kan Aso Hosseini stoltsera med ett

# i öspelen



på Rhodos säkrat.

brons i 60-kilosklassen. Efter en enträgen kamp besegrade han **Jeff Wilbert** från Prince Edward Islands efter en kontring.

– Jag är jättenöjd. Man vet inte hur det ska gå, man tänker inte på det, säger han och ler dagens bredaste leende.



**Starkast.** Det var aldrig tal om något annat än guld för världscupsvane Samuel Mäki som genomgående hade enkla matcher.



**Bronsskytt.** Rune Nordin ingick i laget som fixade brons till Åland i luftpistol.

## Skyttarna inledde medaljskörden

**SKYTTE.** Ett brons och ett silver blev pistolskyttarnas facit efter första dagens lagtävlingar. Först ut var **Tomas Mörn** och **Rune Nordin** i herrarnas luftpistolstävling över 10 meter. Mörn inledde sina 60 skott genom att kamma hem 555 poäng och laget låg då tvåa bakom gotlänningen **Peter Norderen** som skjutit ihop bara två poäng mer.

– Det gick bättre än jag trodde. Jag var lite stressad och

hade inte mycket tid kvar, men det gick bättre på slutet, säger Mörn.

Därefter var det Rune Nordins tur att ställa sig vid skyttebänken.

– Nu gäller det, men det kan gå åt skogen, varnade han.

Nordin sköt bra, men laget föll en placering och fick alltså en bronsmedalj.

I damernas 25 meter sportpistol för lag fixade **Iryna Tyletskaya** och **Kristina Nordlund** en silvermedalj.

### Förlust för fotbollsherrarna ...

**FOTBOLL.** Ålands unga herrtrupp i fotboll förlorade sin första match på Rhodos. Laget mötte Bermuda och föll med siffrorna 0-2.

I dag möter de den tredje ön i gruppen, Ynys Môn, och därefter väntar placeringsmatcher.

### ... och för Ålands volleydamer

**VOLLEYBOLL.** Det blev förlust i damernas första volleybollmatch. Laget mötte nykomlingarna Menorca som tog hem en bekväm 3-0-seger.

Redan i dag spelar Åland sin andra match då Guernsey står för motståndet. Därefter återstår gruppkamraten Bermuda innan slutspelet tar vid. Herrarna spelar sin första match i dag.

### Seger for fotbollsdamerna

**FOTBOLL.** Ålands fotbollsdamer vann sin första match i grupp C. Laget besegrade Grönland med 2-0.

I kväll möter laget hemmanationen Rhodos.

### Dubbelt upp för bordtennisen

**BORDTENNIS.** Ålands bordtennisdag har inlett sitt öspel strålande. På förmiddagen besegrade laget Orkney med 5-2 vilket man följde upp med en tajt seger över Shetland med 4-3.

Poolspelet mot samtliga deltagande öar fortsätter i dag.

### ”Det luktar guld”

**FRIIDROTT.** Det gick riktigt snabbt i damernas 100 meters heat i går kväll. **Erica Nordqvist** slog nytt personligt rekord genom att springa på 11,45 sekunder i sitt heat, en förbättring på knappt en tiondel.

– I 100 meter måste man maxa, men jag har mest kört mängd och inte satsat så hårt, säger en mycket nöjd Nordqvist.

Tvåan var hela 17 meter bakom, så det blev en riktig defilerung in i mål. I kväll springs finalen.

– Jag hoppas på guld. Det luktar guld.

I finalen möter hon bland andra landsmaninnan **Hanna Wiss** som sprang sitt heat på 11,47.



Fredrik Ekman

Epost: fredrik.ekman@nyan.ax  
Telefon: 528 478

sport



Du HAR vunnit guld

MONA-LISA WASSTRÖM FÖRSÖKER ÖVERTYGA  
HANNA WISS EFTER TRESTEGET

# Ett lerigt nöje

**BILSPORT. Leran sprutar när de grova däcken desperat kämpar för fäste. När det tar stopp är det bara att kliva ur bilen, fästa en kabel i närmsta träd och vinscha sig fram. Sporten kallas Offroad challenge och i helgen ordnades en cuptävling på Åland.**

Det vrålar av motorer inne bland träden i Hammarland Boda när de tretton ekipagen i Rindab offroad challenge kämpar sig fram i lervällingen. Tävlingen är den andra av fyra deltävlingar i cupen och det är första gången den arrangeras på Åland. En av de tretton bilarna är åländsk, en Suzuki Vitara som körs av **Kenneth Nordling** och **Stefan Finnerman**.

– Tjusningen ligger i att se hur mycket man kan prestera. Att se i hur svår terräng man faktiskt kan ta sig fram. Det handlar om att tänja gränser, säger Stefan Finnerman, som tillsammans med Nordling slutade sexa i tävlingen.

Tävlingen består av tre olika moment. Under lördagen körde man från 11 på morgonen till sex på kvällen en 13 kilometer lång slinga inne i skogen. Vissa partier är extra svåra att ta sig förbi och de ger extrapoäng. Sedan är det bara att köra så många varv man hinner och orkar under dagen.

– Det är fruktansvärt jobbigt, särskilt när det är lerigt. Det handlar mycket om uthållighet, säger Finnerman.

Under natten till söndag kördes nattorientering i Eckerö och under söndagen avslutades tävlingen i Boda med tidskörning på en uppmätt bana i ett grustag.

## En timmes sömn

För ålänningarna blev det bara en timmes sömn under hela helgen. Deras motor gick sönder under lördagen så de var tvungna att byta motor under kvällspausen.

– Man är rätt sliten nu, säger Stefan Finnerman, som bytte sina leriga kläder tre gånger un-



**Testa gränserna.** I Hammarlands skogar testades i helgen gränserna för var man kan ta sig fram med bil. På bilden Team Katastrof från Gotland, som slutade tvåa.

der söndagen.

Tävlingen vanns av Team NoBo från Sverige.

**FREDRIK EKMAN**  
sport@nyan.ax

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
foto@nyan.ax

# Tuff bortamatch väntar

## ...men IFK hoppas kunna skrälla

**FOTBOLL. I kväll möter IFK Mariehamn serieledarna Tampere United på bortaplan. Kombinerat med den senaste tidens måltorka kan uppgiften tyckas övermäktig. Men IFK har gott hopp.**

Startelvan blir i stort sett densamma som i senaste matchen mot MyPa. **Peter Sjölund**s stukade fot är fortfarande inte i spelskick och **Sasa Stevic** skada har förvärrats så att det är oklart när han kan spela.

– Men trots att vi startar med samma manskap så möblerar vi nog om lite grann. Vi funderar på att gå tillbaka till att spela mer centrerat på mittfältet, så som vi gjorde i fjol. Att lyfta upp en central mittfältare kan underlätta eftersom vi på sistone haft lite svårt att komma förbi på kanterna, säger assisterande tränare **Allan Överström**.

IFK är självklar underdog i matchen och det är just det som Överström tror kan komma till lagets fördel:

– Vi har alla möjligheter att skrälla. Vi har inget att förlora och vi har tidigare spelat bra matcher mot just United. De spelare ett ganska tajt och hårt spel, vilket passar oss bra. Dessutom brukar vi spela bättre mot de riktigt bra lagen, säger Överström.

## Tappa fokus

Han hoppas att United tappar lite av fokus nu när lottningen för deras Champions league-spel är klar.

– Kanske de blir lite splittade av tanken på europaspel och slappnar av när de ska möta oss.

Matchen börjar 19.00 och direktsänds i Urheilukanaava. Efter matchen får spelarna ett efterlängtat uppehåll från sina normala sex träningsdagar i veckan. En hel veckas ledighet följer och därefter är det hårdträning som gäller.

**FREDRIK EKMAN**  
sport@nyan.ax



**Hårda tag.** Det brukar bli hårt fysiskt spel när IFK möter Tampere United. Här Christoffer Weckström i en duell på WHA. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

# Holmén överlägsen i halvmara

**FRIDROTT. Löparet Janne Holmén's första start i Paavo Nurmi halvmaraton i Åbo i lördags blev en ospännande tillställning. Holmén ledde från start och var i mål hela två minuter före närmaste konkurrent. – Det viktigaste var att få lite hårdträning inför VM i maraton, säger Janne Holmén om loppet.**

För Janne Holmén var helgens Paavo Nurmi halvmaraton framför allt en uppvärmning inför årets stora satsning, VM i maraton i japanska Osaka, i slutet av augusti. De 21 kilometerna avverkades på 67 minuter och 25 sekunder, vilket inte är någon särskilt bra tid för Holmén. Till exempel

sprang han en maraton förra året i Rotterdam där båda halvorna var snabbare än helgens halvmara.

– Det blåste mycket i Åbo och banan var ganska backig, förklarar Holmén, som bland annat sprang nere i hamnen och ut mot Ruissalo.

## Hårdträning inför VM

Det var en helt obekant bana för Janne Holmén, som de senaste åren har sprungit halvmaran i Forssa som uppladdning. Orsaken till att han bytte tävling i år är helt enkelt att det passar bättre tidsmässigt för VM-satsningen.

– Det viktigaste var att få lite hårdträning inför VM. Jag försökte springa max men det är svårt när man tvingas dra helt själv, säger Holmén.

## Hur är formen inför VM?

– Formen är riktigt bra. Det kanske inte märks på tiden från halvmaran, men jag vet att jag är i bra form. Nu börjar jag träna på allvar inför VM, vilket innebär längre löppass i maratonfart, drygt tre minuter per kilometer.

– Jag ska köra hårt hemma i Uppsala i tre veckor nu. Sedan är jag i Schweiz på ett höghöjdsläger i tre veckor. Efter det åker jag direkt till Japan.

## Vad tror du om VM i Japan?

– Motståndet blir väldigt tufft. Det kommer förmodligen att vara väldigt varmt också. Det är därför jag åker dit så tidigt, redan den 13:e augusti.

– Jag tävlar den 25:e, vilket är första dagen av VM. Oftast



**Vann med två kilometer.** När Janne Holmén var i mål hade tvåan fortfarande cirka två kilometer kvar. Bilden är från kanonloppet förra året. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

ligger maraton sist i programmet, så det ska bli skönt att för en gångs skull hinna se mig

om lite efter tävlingen, säger Janne Holmén.

**FREDRIK EKMAN**  
sport@nyan.ax

## Fyra medaljer i veteran-FM

**SKYTTE.** Skytten **Jan Malmberg** hade en bra helg i Tammerfors, där han plockade hem hela fyra medaljer i veteran-FM i viltmål. Det var första gången Malmberg ställde upp i tävlingen och hans facit lyder ett guld, två silver, ett brons.

– Det känns väldigt kul, särskilt guldet är jag riktigt nöjd med. Det kom i älg enkelskott, där jag lyckades skjuta 189 poäng, säger Malmberg, som tävlade för Ålands sportskytteförening.

Silvermedaljerna kom i vildsvin normallopp, med resultatet 368 poäng, och vildsvin blandlopp, med 365 poäng. Bronsmedaljen sköt Jan Malmberg hem i älg dubbellopp med 172 poäng. Han var en av fyra personer som tävlade i 45-årsklassen. (fe)

## Rättvist oavgjort för Fram

**FOTBOLL.** Det blev en jämn tillställning när IF Fram tog emot Rånäs på hemmaplan i upplandsseriens division 6 östra i lördags. Slutresultatet 2–2 var rättvist, enligt Frams tränare **Tom Danielsson**.

– Rånäs har ett storväxt lag, så vi hade det tufft i höjdduellerna. Men vi spelade jåkligt bra och det var en helt jämn match, förklarar Danielsson.

Gästende Rånäs drog fördel av sin storlek och tog ledningen på nick efter en kvart. Men IF Frams **Markus Karlsson** kvitterade nästan direkt, också han på nick. Sedan var det Fram som tog ledningen med 2–1 efter snyggt klapp-klapp-spel och en avslutning signerad **Alexander Sandholm**. Resultatet såg ut att stå sig, men med endast en kvart kvar av matchen kvitterade gästerna efter en tveksam situation.

– Vi borde fått frispark. Det var en liten domartavla, men det är sådant som händer, säger Danielsson.

IF Fram ligger nu på sjätte plats inför höstomgången som drar igång i början av augusti. (fe)

## Paatelainen nära IFK

**FOTBOLL.** Det var ytterst nära att anfallaren **Mikko Paatelainen** värvades till IFK Mariehamn inför denna säsong.

– Ja, vi hade långtgående planer för att värva Mikko Paatelainen under hösten. Vi såg honom som en intressant spelare och det var nära att han skrev på. Men när hans bror blev tränare för TPS var det ganska naturligt att han gick dit i stället, säger IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Med tanke på grönvitts nuvarande måltorka hade Paatelainen varit ett spännande tillskott. Han har under säsongens första tio matcher i TPS svartvita tröja gjort tre mål och två assist. (fe)

# JIK steg till övre serien

|           |   |
|-----------|---|
| JIK       | 3 |
| RAITEEPÉE | 0 |

**FOTBOLL.** Det går bra för Jomala IK i herrfemman. Laget övertygade på hemmaplan i lördags mot RaiTeePee och får efter uppehållet spela i övre serien om en plats i division fyra.

Gästerna från Raisio var chanslösa när de i lördags mötte Jomala IK på Hammarvallens idrottsplan. Redan innan matchen stod det klart att JIK skulle stiga till övre serien under hösten men man sparade inget krut i den sista matchen inför sommaruppehållet.

Jomala IK, som inför matchen spelat fem raka utan förlust, inledde matchen med att göra en av sina bättre halvlekare någonsin. Utdelningen kom i form av **Fredrik Karlssons** 1–0 och det var också halvtidsresultatet. I pausvilan bytte man ut sju spelare för att rotera manskap.

– Vi hade fullt lag, det vill säga 18 spelare. Jag ville låta alla spela så vi bytte in hela bänken i halvtid. Bland annat en kille född -91, **Fredrik Rosenberg**, fick pröva på, och han skötte sig riktigt bra, säger tränaren **Gunnar Jansson**.

### Skärgårdskonkurrens

Det dröjde inte länge förrän Fredrik Karlsson, som var tongivande i anfallet, satte sin andra balja.

Bakåt höll liberon Johan Allén undan och även han gjorde en bra match. Slutresultatet 3–0 fastställdes av **Mattias Sjölund** och de tre poängen gör att JIK slutar på en andra plats i tabellen, efter skärgårdskonkurrenten Nagu IF.

– Det var ett rättvist resultat. Nu ska det bli spännande att spela om en plats i fyran. Det är ju division fyra som är vårt mål och vi har definitivt kapacitet att spela på den nivån. Jag tycker inte att motståndet i femman varit så mycket hårdare än det var i sexan i fjol, säger Jansson.

### Chans på fyran

De tre bästa lagen i tabellen stiger till övre serien där 12



lag ska spela om att få stiga till fyran.

– Jag tror kanske inte att vi nödvändigtvis stiger nu direkt, men vi borde kunna hålla oss

kvar i övre serien och så får vi se nästa säsong. Vi har ett väldigt brett lag och det är en stor tillgång, säger Jansson.

**FREDRIK EKMAN**

**Klasskillnad.** Backen Leo Jansson når högst i nickduellen med en RaiTeePee-spelare. Nästjumbon från Raisio hade inte mycket att sätta emot på den åländska hemmaplan.

Foto: ANDREAS DIENERT

## FC Åland orkade inte till slut

|                |   |
|----------------|---|
| NORRSKEDIKA IF | 4 |
| FC ÅLAND       | 2 |

**FOTBOLL.** Inför sommaruppehållet startade FC Åland höstomgången med att möta serietvåan Norrskedika IF på bortaplan i upplandsseriens

division fem. Öspel och andra omständigheter gjorde att FC Åland återigen åkte med en nästan helt ny trupp och endast 11 spelare.

Efter bara 14 minuter ledde motståndarna med 2–0, men FC Åland jobbade sig

in i matchen och reducerade strax före halvtidsvilan genom skott av **Nina Hinnenberg**. Tre minuter efter halvtid kvitterade Lisa Klingberg till 2–2 och det blev match på riktigt. I mitten av andra halvlek började dock orken

tryta utan avbytare och Norrskedika tog ledningen igen på en retur från målvakten **Johanna Blomqvist**. Bara några minuter senare utökade motståndarna och matchen var avgjord.

– Som vanligt klarar vi oss bra då alla jobbar tillsammans och passningsspelet löper.

När det blir mycket krigande tjej mot tjej väger vi ofta för lätt. Med tanke på förutsättningarna gör hela laget en helt godkänd insats, kommenterar tränaren **Bo-Erik Sandell** på lagets hemsida.

FC Åland ligger inför uppehållet på näst sista plats i tabellen. (fe)

## Katastrof av Östernäskamraterna

|                  |   |
|------------------|---|
| ÄRENTUNA SK      | 3 |
| IF ÖSTERNÄSKAMR. | 1 |

**FOTBOLL.** Det började dåligt när IF Östernäskamraterna gästade Ärentuna SK i upplandsseriens division 6 norra i lördags. Ålänningarna var en kvart försenade till matchstart och fick endast värma upp några minuter innan match-

visslan ljöd.

Trots det gjorde Östernäskamraterna direkt matchens första mål, på ett skott från **Kenneth Vickström**. Men sedan tappade ålänningarna såväl koncentrationen som spelet.

– De första 30 minuterna av matchen var spelmässigt en katastrof från vår sida. Vi

gjorde markeringsmissar och felpassningar till höger och vänster. Vi kom helt fel in i matchen, säger **Tomas Eriksson**, som för dagen agerade tränare.

Hemmalaget stänkte in tre mål och halvtidsresultatet var 3–1, vilket stod sig hela matchen efter en jämnare andra halvlek där Ärentuna drog

ner på tempot.

IF Östernäskamraterna ligger nu näst sist i tabellen, men det oroar inte Kenneth Vickström nämnvärt.

– Det svänger snabbt när vi börjar vinna lite matcher. Vi har underpresterat hela våren så efter uppehållet borde vi kunna hitta tillbaka till vår normala nivå. (fe)

## Sund torskade mot jumbon

|          |   |
|----------|---|
| PAIHA    | 2 |
| SUNDS IF | 1 |

**FOTBOLL.** Sunds IF avslutade våromgången i herrfyran i lördags med att förlora borta mot tabelljumbon PaiHa med 1–2. PaiHa, som inte lyckats ta en enda poäng tidigare i serien, ledde i halvtid med 1–0. I andra gjorde SIF:s **Kim Wirtnen** mål på straff, men PaiHa tog hem matchen med 2–1.

– Vi hade i och för sig några tongivande spelare borta, men detta är ändå en match som man bör vinna, kommenterar Sunds IF på klubbens hemsida.

Nu får spelarna ladda batterierna i tre veckor innan höstomgången startar. Inför uppehållet ligger SIF på sjätte plats i en serie som fortsätter att vara väldigt jämn i mitten. Mellan trean och tian i tabellen skiljer endast sju poäng, så där kan mycket hända. (fe)

### ORIENTERING

**Resultat Nyanbommen 28.6.2007 i Eckerö**  
**Bana 1:** 1) Johanna Ulenius, Mariehamn, 29.52, 2) Viktor Lönroth, Jomala, 3) Johan Häggblom, Jomala  
**Bana 2:** 1) Ingegerd Elfberg, Jomala, 57.58  
**Bana 3:** 1) Marcus Söderström, Lumparland, 33.04, 2) Göran Sundblom, Föglö, 34.39, 3) Ralf Renfors, Mariehamn, 40.18, 4) Tor-Olof Blomster, Mariehamn

### ORIENTERING

**OL-cup 3, 26 juni**  
**D10 1.580 m:** 1) Pitzén Erika, LUIA, 00:20:36, 2) Söderlund Maria, LUIA 00:20:44, 3) Alm Louise, LUIA, 00:22:52.  
**D14 2.420 m:** 1) Häggblom Anna, JIK, 00:36:36.  
**D16 2.830 m:** 1) Söderlund Susanna, LUIA, 01:08:11, 2) Klingberg Josefine, JIK, 01:22:31.  
**D17-20 3.880 m:** 1) Söderlund Johanna, LUIA, 01:25:04.  
**D21 5.280 m:** 1) Johansson Marika, LUIA, 01:30:31, 2) Sivén Hanna, EIK, 01:32:30, 3) Sundblom Elin, FUIA, 01:35:03, 4) Blomster Emmy, IFK, 01:43:21.  
**H10 1.580 m:** 1) Svenblad Cedric, JIK, 00:21:11, 2) Söderlund Marcus, LUIA, 00:23:18.  
**H12 2.180 m:** 1) Lax Elias, LUIA, 00:26:42, 2) Alm Anton, LUIA, 00:28:22, 3) Häggblom Johan, JIK, 00:35:20, 4) Lönroth Viktor, JIK, 00:41:53.  
**H14 2.420 m:** 1) Wilhelms Edvard, LUIA, 00:27:22, 2) Sundblom Tomas, FUIA, 00:33:30, 3) Pitzén Tomas, LUIA 00:40:32.  
**H21 8.370 m:** 1) Söderström Marcus, LUIA, 01:04:17, 2) Sundblom Göran, PIF, 01:04:54, 3) Söderström Henrik, LUIA, 01:13:58, 4) Johansson Göran, LUIA, 01:21:06.  
**H35 7.080 m:** 1) Lillie Joakim, LUIA, 01:15:03.  
**H50 5.280 m:** 1) Janlöv Lars, IFK, 00:53:50, 2) Blomster Tor-Olof, LUIA, 00:56:12, 3) Holmberg Boris, JIK, 01:03:25, 4) Blomster Bjarne, LUIA, 01:23:07.  
**H60 3.880 m:** 1) Karlsson Roy, JIK01:32:39, 2) Blomqvist Georg, LIF, 01:34:16, 3) Söderlund Per-Erik, IFK, 01:36:40, 4) Petersen Henning Vide, DK, 01:38:08, 5) Holmfors Paul, IFK, 01:38:46.  
**Motion lång 3.880 m:** 1) Sundblom Emil, FUIA, 01:03:01, 2) Söderlund Inger, LUIA, 01:06:47, 3) Wilhelms Sune, LUIA, 01:28:24.  
**H45 5.280 m:** 1) Williams Robert, LUIA, 01:19:48.

### SKYTTE

**HV200, cup 7, 5 serier, 27 juni**  
1) Sune Abrahamsson 86,98, 2) Bror Eriksson 89,15, 3) Rune Fagerström 92,57, 4) Harry Österlund 100,98, 5) Kim Fagerström 103,10, 6) Henrik Miren 104,31, 7) Jan Stenroos 150,42.

**SPELA BINGO med lyckotavla**

På PAF Casino  
på Torggatan 14  
alla TORSD. kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



**ÅLANDS RADIO TV**

Vi har **MÅL** i mun!

**Direktsänd fotboll**  
i Ålands Radio **91,3 MHz**  
**2.7 kl. 18.45**  
**Tampere United - IFK Mariehamn**

**Kommentator:**  
**Kristian Granberg**



**Riktig cowboy.** Lukas Lundström kom till Bastö med båt. Egentligen borde han kanske ha kommit till häst, för han ansåg att en riktigt cowboy skall ha hästar, sporrar, och så kvinnor förstås.



**Så gör man.** Samuel Forsman och Moa Andersson var bland de yngsta på festivalen. Samuel visste precis hur en cowboy skall agera. Han skall kasta hatten i luften och ropa "Yeehaaa".



**Square-dance.** Kerstin Borenius uppträdde tillsammans med Alandia Square-dancers. Mats Rådberg & Rankarna stod för musiken.

# Vilda Western på Bastö bykrog

I helgen arrangerades för tredje gången countryfestival i Finström Bastö.

**Nya Åland besökte festivalen för att mingla med cowboys och ställa en viktig fråga:**

– Vad klarar sig inte en riktig cowboy utan?

Det vimlar av folk i Bastö när vi kommer dit vid niotiden på lördagskvällen. Er reporter som rapporterade från festivalen förra året också kan snabbt konstatera att festivalen verkar ha vuxit, så här mycket folk var det inte alls för ett år sedan.

– Det har varit riktigt bra i år. I går hade vi nog dubbelt så mycket folk här som vi har haft under fredagarna förr om åren, säger **Johnny Andersson**, en av arrangörerna och innehavare av Bastö hotell och stugby.

Kanske var det **Ted Åström** som uppträdde med **Johnny Cashes** låtar under fredagen som lockade mycket folk. Under lördagen var det **Mats Rådberg & Rankarna** som stod för musiken. Uppenbarligen lockade de också många.

– Imorgon är det mer inriktat på familjer, då är det **Högtryck** med **Ramona** som spelar, säger Johnny.

Johnny har dagen till ära klätt upp sig i hatt, boots och läderväst. Det är helheten som räknas enligt honom, och att det är ett lite gammalt stuk på kläderna.

– Det behöver inte vara fransar och sånt, men det ska se lite slitet ut, säger han.

## Kvinnor, hästar, sporrar

**Lukas Lundström** från Hammarland har kommit till Bastö med båt. Han besökte festivalen förra året också och tycker att countrymusik och western är det bästa som finns.

– Efter **Lasse Stefan**, skratrar han.

**Kenny Rogers** är Lukas favoritartist inom genren. Och när det gäller vad en cowboy inte klarar sig utan är Lukas tvärsäker.

– Kvinnor, hästar och sporrar måste man ha!

**Ulla Mäklin** från Mariehamn har besökt countryfestivalen varje år. Hon älskar countrymusik och nämner **Wendel Atkins** och **Heidi Haugen** som två favoriter.

– Nu är vi här hela helgen, vi campar på området, berättar hon.

Ulla tycker att en riktig cowboy måste ha en lasso, det är det klart viktigaste attributet.

**Calle Björklund** och **Anneli Strandberg** står inne på Bastö bykrog och serverar dricka åt törstiga cowboys. Calle driver bykrogen, som under festivalen förvandlats till en saloon, tillsammans med **Kenneth Holmroos**. De har under helgen sammanställt en countrymeny och de är nöjda med kommersen.

– Det har varit riktigt bra med folk, mycket bättre än vad vi trodde att det skulle bli, säger Calle.

Calle anser att det är hatten som är cowboyens viktigaste ägodel, tillsammans med pistolhölstret. Själv visar han stolt upp sitt hölster, som dock inte håller en pistol, utan en ölburk.

Anneli håller med Calle. Hatt och hölster är viktiga. Hon berättar att det under helgen har gått mycket öl och whiskey (i form av Irish coffee) i baren, precis vad man kan förvänta sig av riktiga cowboys. Själv hinner hon inte lyssna så mycket på musiken men det lilla hon har hört gillar hon.

– I går var det riktigt bra. Det är spännande att få lyssna under den här helgen, det lilla jag nu hör, säger hon.

## Yeehaaaa!

Två av de minsta på området är barnen **Samuel Forsman** och **Moa Andersson**. Samuel berättar att han har varit på countryfestivalen varje gång den ordnats eftersom hans farmor är där som försäljare.

– Det är viktigast att en cowboy har en pistol. Jag hade också en men det är en grej som har gått sönder i den så den fungerar inte längre, säger han.

Hur cowboys brukar bete sig har Samuel och Moa full koll på.

– De kastar upp hatten i luften och så ropar de "Yeehaaa", säger de och visar hur det skall gå till.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
andreas.dienert@nyan.ax

**Mycket folk.** Johnny Andersson, ägare av Bastö hotell och stugby, var nöjd med upplutningen under helgens countryfestival. Jämfört med tidigare år lyckades man locka många fler, åtminstone på fredagen. På lördagen vimlade det också av folk på området.



Nyan och Olivia testar tutor på italienska fordon

# Brööööl! Så låter bella bella bilen

Ilsket, hest, uppfodrande, helgalet. Så låter det om de italienska bella bilarna som ställdes ut i helgen på Bella Åland 2007. Vi tutade, lyssnade och njöt.

Vi tänkt så här: ska det låta så ska det. På kvällen var det opera på italienska – men hur låter bilarna? På italienska?

**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451

**Foto: ANDREAS DIENERT**  
andreas.dienert@nyan.ax  
tfn 528 471



**Hest brölände.** Hest låter det om tutan i denna Alfa Romeo från Milano, en Giulietta Spider 750 D från 1957. Ägaren Ena Kim från Jakobstad hittade bilen på ett skrotupplag och många många dygt, två år senare ser bilen så här ut. Signalthornet är dovt med pondus, som en gammalfarfar eller en brunstig älg på myren. I Italien behöver väl bilarna höras bra i gathörnen, funderar den stolte ägaren.



**Borghills ilskna tuta.** Verkligt uppfodrande argt, högt och uppstudsigt som en tenort låter det om tutan i denna Fiat 600 -73, som tidigare ägts av Borghill Lindholm. Nuvarande ägare är Edgar Johansson som intygar att bilen nog går bra, uppemot 100 km i timmen, när det är bråttom. Tut-testare är Olivia Jansson från Jomala Djurvik.



**Uppretat bi.** Denna Vespa Primavera från 1974 låter som en irriterad sopran som behöver sjunga upp, för att sedan surra på högljutt på ett enda långt iii. För att tuta trycker man på en svart knapp. Ägaren Kenneth Wiss berättar att han köpt vespan av grannen Lasse Lindbom, som brukade tuta när han första gången tog ut fordonet på våren. Ljudet har blivit ett vårtecken för vår familj, berättar ägaren. Det var just för den härliga tutans skulle jag köpa vespan.

## Fakta / bilar och opera

■ För fjärde gången sammanstrålade italienska fordon, både bilar, mc och vespor under veckoslutet i Mariehamn. Syftet är att njuta av mångfalden, enligt **Jonny Mattson**, en i arrangörskommittén i Ålands motorklubb.

■ 35 bilar och 30 tvåhjulingar deltog.

■ Vid utställningen företogs en omröstning "voto della gente" – italienska strös in så ofta som möjligt i de här sammanhangen.

■ Ett dussintal av fordonen är från Åland.

■ Efter utställning på Torget följde operamiddag på Mariebad där **Roberto Ferrari** lagade maten. **Therese Karlsson** sjöng till ackompanjemang av **Marcus Boman**, som för övrigt också ingår i arrangörskommittén liksom **Anders Mansén** och **Marcus Quarnström**.

■ Senare på kvällen följde en utflykt till Kobbaklintar och på söndagen drog hela karavanen ut till Eckerö, det det sades "arrivederci" till dem som lämnade Åland.



**Tut-testare.** Olivia Jansson testar tutor.



## - Sommarstädning i butiken.

Utförsäljning demoex! Först till kvarn...

Passa på! Just nu säljer vi ut ett antal utställningssängar i butiken för att ge plats åt Hästens nyheter som kommer i sommar.



Prisexempel: Excel 90x200 inkl BJ bäddmadrass  
nu **1.990€** (ord. pris 2.909€)

**Hästens**  
sedan 1852  
www.hastens.com

**SOMMARÖPPET:**  
vardagar 10.00-17.00  
lördagar stängt

**EM Åland**  
Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940



# ”Textförståelsen var ganska svårt” Olga klarade provet

För första gången har språkprovet ingått som en avslutningsdel i svenskundervisningen för inflyttade på Medis. 21 personer genomgick provet. Ryska Olga Löfström var en av dem. Nu har hon lärt sig säga ”landskapsregeringen”. Utan att staka sig det minsta.

Vi skrev om **Olga Löfström** i våras när det var avslutningsfest för Medis elever som pluggat svenska. Då berättade hon att ordet ”landskapsregeringen” var svårt att säga. Det var långt och knepigt att få till i slutet.

Nu är språktestet avklarat med gott betyg och vi träffar Olga Löfström på nytt och nu uttalar hon hela långa krångliga ordet prickfritt in i minsta bokstav. Om provet har hon följande omdöme:

– Textförståelsen var svår, det var för mycket text att läsa. Vi satt sex timmar.

### Nått ett mål

26-åriga Olga Löfström kommer från Volgograd och kom till Åland för 1,5 år sedan. Det var kärlekens vingar som förde henne till landskapet. Hon är gift med **Anders Löfström**. Ungdomarna träffade varandra när han var på besök i hennes hemstad och hon guidade.

– Nu har jag uppnått ett av mina mål, säger hon, att klara

språktesten.

Som före detta engelsklärare är hon noga med språket. Vid sidan av arbetet på Scan-tube undervisar hon också privat i engelska.

### Tränar vidare

Nu ska hon söka finskt medborgarskap. Det underlättar all kontakt med myndigheterna. Men hon förlorar inte det ryska medborgarskapet trots detta. Hon kan ha båda.

– Som träning har jag tittat mycket på svensk tv, som Äntligen hemma och Plus.

Ett år har hon studerat hel-tid. Nu vill hon fortsätta på kvällarna, samtidigt som hon arbetar.

– Vi har haft mycket engagerade lärare, det bevisas av att alla sex i min grupp klarade testet. Men jag behöver träna vidare för det låter så konstigt när jag pratar.

Tycker hon ja. Men det gör det faktiskt inte alls.

### Provfrågor

Provet är riksomfattande och utförs av utbildningsstyrelsen. Lokalt genomförs det av Ålands högskola.

Några hela prov ges inte ut, ens till lärarna i svenskundervisningen. Men här är några exempel på tidigare provfrågor:

### Textförståelse

Följande inledning på en text

läses och sedan följer frågor.

*Polisen jagade vilt härjande ungdomar. Fyra ungdomar vansinneskörde på nyårsnatten med en stulen bil från Uleåborg till Pudasjärvi. Två pojkar och två flickor hade stulit bilen i centrum av Uleåborg men fick omedelbart polisen efter sig. I staden ökade ungdomarna farten till 100 kilometer i timmen och färden blev bara våldsamare på färden till Kuusamo.*

Fråga 1: Varför jagades ungdomarna? Nämn två orsaker.

### Fri skrivning

På mellan nivån skrivs uppsats på följande ämnen i form av insändare i en tidning:

”Det är för mycket våld på tv:n.”

”Dagens mode är smaklöst.”

### Grammatik

Ett ord utelämnas, tre förslag ges. Ringa in rätt svar.

*Hans tittade.... på fotboll på tv:n.* Välj mellan intresserad, intresserat, intresserade.

### Talprov

Som hörförståelse gäller att lyssna till en uppspelad väderprognos och sedan svara på frågor om innehåller. Till slut följer ett talprov.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451



**Bra på svenska.** Svenskaprovet gick bra, trots att det var svårt. Nu ska ryska Olga Löfström plugga vidare på kvällstid och småningom söka finskt medborgarskap. Ett avklarar Svenskaprov ger rätt att söka medborgarskap. Foto: ANDREAS DIENERT

## ► LEDIGA PLATSER



Eckerö Linjen AB driver färjetrafik mellan Grisslehamn och Eckerö. Dessutom erbjuder Eckerö Linjen turismprodukter och resebyråverksamhet på Åland. Verksamheten bedrivs under varumärkena Eckerö Linjen och Ålandsresor. Eckerö Linjen är en del av Eckerökoncernen med 650 anställda och med en omsättning på 118 miljoner euro.

Till M/S Eckerö söker vi

## Lagermästare

Som lagermästare på M/S Eckerö har du ansvar för varubeställningar till fartyget, inleveranser samt inventering. Du deltar även i den dagliga lagerhanteringen och leder arbetet på avdelningen.

Arbetet förutsätter ett strukturerat arbetssätt och datavana. Kunskaper i kassa och lagerhanteringssystemet OSCAR är en merit.

Tjänsten är ordinarie med tillträde enligt överenskommelse. Närmare upplysningargenerativchef **Tomas Karlsson**, telefon 28316 eller sjöpersonalchef **Lena Marcus**, telefon 28312. Vi svarar på förfrågningar per telefon t.o.m. 6.7.2007. Din ansökan vill vi ha senast den 27.7.2007 till adress Rederiaktiebolaget Eckerö, sjöpersonalchef Lena Marcus, PB 158, 22101 Mariehamn eller via e-post till [lena.marcus@rederiabeckero.ax](mailto:lena.marcus@rederiabeckero.ax)



# Golden ladies på golfbanan

I fredags blev det glittrigt värre på Ålands golfklubb då 24 damer samlats för tävlingen Golden ladies, alla klädda i sina bästa gyllene stasser.

Sedan ungefär 10 år tillbaka har den så kallade Färgrundan arrangerats på Ålands golfklubb.

– Då har vi varit ett gäng damer som har tävlat som bland annat Pink ladies och Green ladies. I år var det dags för Golden ladies, säger **Carin Hinder Ylinen**, en av de tävlande.

Carin beskriver tävlingen som lite mer lekfull än vanliga golftävlingar. Bland årets deltagare fanns allt från klirrande magdansöser till förnämt hattprydda damer i lång klänning som svingade sig fram över Slottsbanan.

– Gästande turistspelare uttryckte sin odolda förtjusning över fägringen, berättar Carin.

Efter tävlingen avnjöt damerna en middag på klubben. Vinnaren **Eva-Lotta Söderqvist** en guldkimrande pokal och ett halssmycke. (ml)



**Gyllene damer.** Längst fram från vänster: Helena Eriksson, Britt-Louise Salmén, Siv-Marie Aalto, Carin Hinder Ylinen, Monica Grüner, Benita Möm. Andra raden från vänster: Monica Mattsson, Gun Lindqvist, Pia Karlsson, Ros-Marie Schauman. Tredje raden från vänster: Siv Mattsson, Göta Svensson, Nina Strandell. Foto: PRIVAT

## INSÄNDARE

## Åland behöver EU och EU behöver Åland.

**Skribenten ”Nej till EU”** (30 juni 2007) påstår att allt ont kommer från EU, och skriver bland annat:

– Vem är det som håvat in de stora pengarna? Vilka länder har fått det bättre? Det är i alla fall inte vi i Finland och på Åland. Nej, tackar för tiden före EU:s inträde gör jag och många med mig.

Några strödda kommentarer:

■ Var det bättre då det var risk för krig mellan länderna i Europa?

■ Var det bättre då det var visumtvång mellan länderna i Europa?

■ Var det bättre då man måste växla till sig flera oli-

ka valutor när man reste i Europa?

■ Var det bättre när det fanns tullmurar och skyddstullar mellan Europas länder?

■ Tror skribenten faktiskt att alla prisstegringar på Åland plötsligt skulle ha upphört om inte EU hade funnits? (I verkligheten har inflationen i Finland och på Åland under eurons tid varit lägre än någonsin tidigare.)

Skribenten skriver: ”Endast de som kan bokföra och deklarerar bra nolltaxerar, men den verkliga inkomsten blir odeklarerad.”

Nog är det i tjockaste laget om man skyller den mänskliga girigheten på EU! Den

egenskapen hittar man betydligt tidigare i historien, och lika mycket, eller mer, utanför EU som innanför.

**Visst kan** - och skall - EU förbättras på många sätt, men det är historiens största och mest lyckade europeiska fredsprojekt. Om Åland vill stoltsera med namnet ”fredens öar” skall vi inte motarbeta EU, men hjälpa fram det och i positiv anda motarbeta dess brister. Också Åland kan på så sätt visa internationell solidaritet. Gör vi det, så inger vi respekt för våra synpunkter, och man lyssnar på oss.

Ja till EU

## NYANS ROS

...till **Mia, Cita, Gunilla, Sandra, Johanna, Jenni, Alex, Josse och Mikaela** för en skön kväll med många skratt. Ni är helsköna. H. Bea, snart fru.

...till **skurgummorna** som hjälpte till vid flytten från Trobergsgränd! Ni är verkligen guld värda! Det borde finnas fler som är så snälla som ni. Rosar gör Tanja & Kalle

...till **blondinen i receptionen** på Alandiabolagen. Fullt med folk och en telefon som ringde hela tiden, men snabbt säkert och vänligt lotsade du oss alla rätt. Vilken service! Du är helt, helt suverän! Rosar gör signaturen Reseförsäkringen.

..till **Steel FM party** för skön musik hela helgen... ”Trädet” rosar.

# TV-programmet

måndag 2 juli

**7.00 Gomorron Sverige** [25603289]  
Med nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan.

**10.15–11.15 Hej hej sommar** [6058043]  
Nic Schröder sänder direkt från sin campingstuga på Vägerens camping.

**10.16 Tintin** [103886043] **10.45–11.15 Blue water high** [7868376]

**13.00 Rapport** [52983]  
**13.05–13.35 Sportspegeln (R)** [380208]  
**15.25 Kan doktorn komma?** [4602482]  
**FILM** Svenskt drama från 1942. Det lilla samhället förbereder sig för mid-sommar, men doktorn har annat att tänka på. Han behövs i ett sameläger. I rollerna: Olof Widgren, Birgit Tengroth, Björn Berglund.

**17.00 Rapport** [74208]  
**17.05 Gomorron Sverige** [683956]  
Sammandrag.

**18.00 Melita möter Ingela Romare** [3531]  
Finlandssvensk intervjuiserie från 2005.

**18.30 Expedition: Familjeliv (R)** [1550]  
Norsk livsstilsserie från 2006.

**19.00 Bolibompa** [79]  
**19.00** Charlie och Lola [93173] **19.10** Storasyster och lillebror (R) [1959869]  
**19.15** Räkna med skägg (R) [9503314]

**19.30 Hej hej sommar (R)** [9531]  
Från morgonen.

**20.30 Rapport** [34]  
**21.00 Sommartorpet** [43]  
Inredningsserie. Ernst tar hjälp av smeden Lina Sundin och glasmästaren Kjell Eriksson för att skapa de stora glaspartierna i ladan. Del 4 av 10. Även 6/7 och 7/7.

**21.30 Packat & klart sommar** [14]  
Även 5/7 och 7/7.

**22.00 Mördare okänd** [376869]  
Brittisk kriminalserie 2003. Del 4 av 4. Fyra kroppar upptäcks inmurade i golv och väggar i ett hus i Londons Notting Hill. I rollerna: Trevor Eve, Sue Johnston, Holly Aird.

**23.45 Bergen – Kirkenes t/r** [7836821]  
Del 4 av 9. Även 3/7 och i SVT2 5/7.

**0.15 Rapport** [5893628]  
**0.25 Vita huset (R)** [2975116]  
Amerikansk dramaserie från 2004.

**1.10–7.00 SVT24** [61426241]



**18.35 Nyhetstecken** [9265579]  
**18.45 Utiset** [9254463]  
**18.55 Regionala nyheter** [3351005]  
**19.00 Aktuellt** [64173]  
**19.15 Örtar – naturens eget apotek** [119821]  
Danskt faktaserie från 2006. Del 9 av 16. Rölleka. Även 4/7 och SVT1 7/7.

**19.35 Programstart: Annes trädgård** [768937]  
Danskt trädgårdsserie från 2005. Anne Just bjuder in till sin trädgård i jylländska Hune. Del 1 av 10. Tulpaner, hyacinter och narcisser. Även 4/7 och i SVT1 6/7.

**20.05 Syndigt gott! (R)** [1014598]  
Matlagningsserie. Del 2 av 8. Curtis Stone lagar rinniga chokladtorn med vaniljglass.

**20.15 Oddasat** [7228376]  
**20.20 Regionala nyheter** [1002753]  
**20.30 Kärlek: Player vs Romeo** [5869]  
Dokumentär på temat kärlek. Ozan är stämplad som en player bland alla tjejerna på röda linjens tunnelbana i Stockholm. Han längtar efter att bli kär.

**21.00 Bleak House** [93444]  
Brittisk dramaserie från 2005. Del 4 av 8.

**21.55 Fair play (R)** [9019173]  
Svensk kortfilm.

**22.00 Aktuellt** [97463]  
**22.25 A-ekonomi** [4143821]  
**22.30 Programstart: Globalisering** [5005]  
UR. Dokumentärserie. Del 1 av 7. En öppnare värld. Musikkspelaren Ipod står som en symbol för den globala ekonomin.

**23.00 Nyhetssammanfattning** [22258]  
**23.03 Sportnytt** [300084918]  
**23.15 Regionala nyheter** [6164531]  
**23.25 Väder** [5187802]  
**23.30 Race** [9227]  
Även 3/7.

**0.00 Nightmares and dreamscapes** [75883]  
Amerikansk skräckserie från 2006. Del 4 av 8. Bobby Fornoy upptäcker plötsligt botemedlet mot ondska. I rollerna: Henry Thomas, Ron Livingston.

**0.45–1.15 The office (R)** [5330628]



**7.30 Beverly Hills** [5035260]  
**8.25 Home and away** [8295005]  
**9.55 Montel Williams show** [5611956]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [5120802]  
**11.40 Rachael Ray (R)** [6568579]  
**12.30 Oprah Winfrey show** [8798005]  
**13.25 Memento** [4941802]  
**13.50 Våra bästa år** [1963918]  
Även 3/7.

**14.40 Rachael Ray** [4990840]  
Även 5/7.

**15.35 Smallville** [6463753]  
**16.30 Förhäxad** [140802]  
Även i natt.

**17.30 Cityakuten** [9473734]  
Även i natt.

**18.25 2 1/2 män** [237937]  
Även i natt.

**18.55 Simpsons** [692840]  
Amerikansk tecknad komediserie från 1995–96.

**19.25 Jims värld** [678821]  
Amerikansk komediserie från 2004–05.

**19.55 Update** [8767840]  
Nyhetsändning med väder.

**20.00 Top chef** [625918]  
Amerikansk realityserie från 2006. Del 9 av 12. Nu återstår bara fyra deltagare.

**21.00 Extreme home makeover** [378024]  
Amerikansk inredningsserie från 2006. Inredarna hjälper en rollstolsbunden pojke och hans familj till en dragligare tillvaro. Även 7/7.

**21.55 Update** [6739276]  
Nyhetsändning med väder.

**22.00 Lyxfällan** [278024]  
Svenskt realityserie från 2006. Del 6 av 6. Nyskilda Ann-Kristin måste halvera sina utgifter.

**23.00 Sista chansen – 500-kiloskliniken** [269376]  
Del 2 av 3. Några av Amerikas mest överviktiga människor.

**0.00 Update** [274680]  
**0.10 The nine** [2473357]  
**1.05 2 1/2 män (R)** [3206116]  
**1.30 Simpsons** [4886715]  
**1.55 På spaning i New York** [6767574]  
**2.45 Cityakuten (R)** [9454048]  
**4.20 Sue Thomas: F B Eye** [5010203]  
**5.05 Fear factor USA** [5486116]  
**6.10–6.55 Snip and tuck** [7292593]



**6.50 Nyhetsmorgon** [83997192]  
**11.00 Jackpot** [3092482]  
**12.05 Reba** [6875734]  
**12.30 Tillbaka till Aidens-field** [8796647]  
**13.25 Hem till gården** [878227]  
**13.55 Nyheterna** [9374111]  
**14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt** [455111]  
**15.30 Ordjakten** [847579]  
**15.50 Nyheterna** [9577918]  
**15.55 Ordjakten** [2336289]  
**16.25 Tredje klotet från solen (R)** [5497395]  
**16.55 Will & Grace (R)** [5478260]  
**17.25 That '70s show (R)** [6700598]  
**17.50 Boston public (R)** [6512956]  
**18.50 Lokala nyheter** [7954918]  
**18.55 Bygglov (R)** [1761043]  
**19.05 Keno** [1054666]  
**19.10 Bygglov, forts (R)** [8617289]  
**19.50 Lokala nyheter** [7471918]  
**20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna** [904802]  
**20.30 Ett jobb för en riktig karl** [903173]  
Brittisk realityshow från 2006. Del 10 av 13.

**21.00 Förhistoriska parken** [376666]  
Brittisk naturhistorisk serie från 2006. Del 6 av 6. Tidsresan går till ett förhistoriskt Texas, för 75 miljoner år sedan.

**21.55 24** [7054260]  
Amerikansk thrilleriserie från 2007. Del 17 av 24.Wayne fortsätter att riskera sin hälsa. Jack inser att han inte kommer att lyckas knäcka Fayed så han och Doyle kommer på en plan som ska tvinga Fayed att leda dem till de återstående kärnvapnen. Även 8/7.

**22.55 Nyheter** [6088111]  
**23.35 Fotbollsmåndag** [3978208]  
Svenskt fotbollsmagasin från 2007.

**0.10 Krigets färger – seger i Europa** [1708154]  
**1.10 Advokaterna (R)** [4727048]  
**2.00 Anne Frank: The whole story (R)** [7419721]  
**3.30 Nattliv** [2140319]  
**4.30 Pojken som fick öron (R)** [2953999]  
**4.55 Alias (R)** [3617512]  
**5.35 Osbournes (R)** [6676067]  
**5.55 Lättlagat (R)** [1115661]  
**6.20–6.50 Lättlagat (R)** [1157864]



**7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget**  
**17.45 Kortnytt**  
**17.46 Juliette på landet**  
**17.50 Amina**  
**18.00 Filmix: Mammass gårdskar!**  
Isländsk kortfilm. **18.15 TV-nytt**  
**18.30 Uteliv: Björnön**  
**19.20 Frédéric Chopins etyder**  
**19.30 Tärningen**  
**19.35 Författarporträtt: Malin Kivelä (R)**  
**20.00 TV-nytt**  
**20.15 Placebo.** Teaterpjäs. En psykologisk thriller om en ung kvinna som tappat minnet.

**21.10 Norge runt.** Fingerstickning. Haakon Evensen, tio år, spenderar hela sin veckopeng på sin hobby, fingerstickning. Målet är världsrekord.

**21.15 Livet runt på en dag**  
En känd person besöker platser och träffar personer som haft särskild betydelse för honom eller henne. I kväll: Stefan Lindfors.

**21.50 Live: Björk.** Konsert med Björk.

**22.05 Kvällsnytt**  
**22.10 Dokumentären: Under stjärnorna.** Från att ha varit gatubarn i Kapstaden blir 17-åriga Frieda popstjärna över en natt. Dokumentären följer den unga sydafrikanska sångerskans kamp för att komma bort från det hårda livet som hemlös på Kapstadens gator.

**23.40–1.50 Giulietta och frestelserna**  
**FILM** Italiensk dramakomedi från 1965. En kvinna i 40-årsåldern hittar styrkan för att lämna sin otrogne man på mystiska sätt. I rollerna: Giulietta Masina, Sandra Milo, Mario Pisu. Regi: Federico Fellini. (Giulietta degli spiriti)



## TV ÅLAND

### INFOKANALEN

**Nedslag i åländsk sommar.**  
Sett och hört, händelser, smultronställen.

**6.55 Ettans morgon-tv** [52920685]  
**9.15 Familjen Serrano** [1586111]  
Spansk drama-serie.

**10.35–10.40 Droppen** [3849753]  
**11.00–11.10 Tv-nyheter** [24869]  
**12.55 Familjen Serrano** [2163918]  
**14.15 Dagens rubriker** [69192]  
**15.00 Tv-nyheter** [43376]  
**15.05 Sjukhuset i Holby City** [7082821]  
Amerikansk dramaserie.

**16.05 Tv-nyheter** [2830289]  
**16.10 Diagnos: Mord** [4728531]  
Amerikansk kriminalserie.

**16.55 Ordboken** [8792666]  
**17.00 Tv-nyheter** [69376]  
**17.05 Trädgårdsdrömmar** [519937]  
Vi besöker en trädgård vid en älvstrand i Torneå och en murträdgård i St Michel.

**17.40 Nyheter på teckenspråk** [9764260]  
**17.45 FST: Kortnytt** [9763531]  
**17.46 FST: Juliette på landet** [109763531]  
**17.50 FST: Amina** [5020666]  
Del 9 av 11. Huset tar till flykten.

**18.00 FST: Filmix: Mammass gårdskar! (R)** [10869]  
**18.15 FST: TV-nytt** [160840]  
**18.30 Nyhetsrubriker** [99376]  
**18.31 Javisst, herr minister (R)** [100075173]  
**19.05 Pärlor i världens natur** [1945666]  
Det fjärran Nya Guinea. Människan har alltid känt sig dragen



till den orörda naturens skönhet. Vi möter djur i olika miljöer runtom i världen.

**19.10 Prisma: I autisms grepp** [7602647]  
Hur känns det att inte begripa vad som sker omkring en? Autisten lever i sin egen, avvikande värld. Att skapa kontakt till andra människor är ofta svårt om inte omöjligt.

**20.00 Presidenterna: Presidenten som offrades** [31]  
Del 5 av 10. Presidenten som offrades. Dokumentärdrama om Finlands presidenter under nationens vändpunkter.

**20.30 Tv-nyheter och väder** [48647]  
**20.55 Sportrutan** [6815260]  
**21.00 Hemmasalongen: En fråga om vilja** [41579]  
Del 5 av 12. Mikkos presenter från Frankrike och utfärden till Puuhamaa får Helena att ta tag i mobilen.

**21.55 Tio böcker som förändrade världen** [569753]  
”Arbetarens hustru” av Minna Canth.

**22.25 Get up, stand up – musik som politisk kraft** [2358444]  
Del 5: Tema stora välgörenhetskonserter. Med är bl a Bob Geldof, Band Aid, Eric Clapton, Bad Religion.

**23.25 Tv-nyheter** [9875550]  
**23.35 Kulturnyheter** [7563111]  
**23.40–23.50 Euronews** [5802376]

**6.30 Dolt ord** [4224192]  
**8.00 Sudoku** [83958024]  
**10.35 Sommern** [4017956]  
**11.35 Gänget och jag** [8300005]  
**12.00 Gubbgänget** [20531]  
**12.20 Helan & Halvan: Det bästa** [1033579]  
**12.30 Sagobröllop** [1076869]  
**13.20 Vagnen** [631444]  
**13.50 På flygplatsen** [875840]  
**14.15 Svängiga djur** [8986869]  
**14.20 Ung tjej i Berlin** [2497531]  
**14.45 ABC i digital-tv** [8969192]  
**14.50 På riskgränsen: Gigantiska byggen** [8239024]



**15.45 Livets nödtorrt** [1556005]  
**15.55 Sommern** [6369531]  
**16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld** [8002531]  
**17.20 Lilla tvåan** [49666]  
**17.50 Regionala nyheter** [8069395]  
**18.00 Tv-nyheter** [60376]  
**18.15 Tvåans sommarväder** [3365208]  
**18.20 Inrikesprofilen** [8059918]  
**18.30 FST: Uteliv: Björnön** [55821]  
**19.20 FST: Frédéric Chopins: etyder** [965482]  
**19.30 FST: Tärningen** [16550]  
**19.35 FST: Författarporträtt: Malin Kivelä** [790550]  
**20.00 FST: TV-nytt** [37043]  
**20.15 FST: Placebo** [453163]  
**FILM** I rollerna: Edith Holmström, Terje Halsvik, Cecilia Paul. Regi: Taneli Mustonen.

**21.11 FST: Norge runt** [107975227]  
**21.15 FST: Livet runt på en dag** [3672579]  
Stefan Lindfors.

**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [1437918]  
**22.05 FST: Kvällsnytt** [9032024]  
**22.10 FST: Dokumentären: Under stjärnorna** [5840289]  
**23.40–1.55 FST: Giulietta degli spiriti** [5215550]  
**FILM** Italiensk långfilm från 1965. I rollerna: Giulietta Masina, Sanda Milo. Regi: Federico Fellini.

**6.45 Köpkanalen** [8564579]  
**7.00 Semesterväder** [1823395]  
**9.10 Hollyoaks** [8282735]  
**9.40 Vinstpotten** [3912734]  
**10.40 Dolda liv** [2764294]  
**11.05 Dolda liv** [4225840]  
**11.35 Dolda liv** [7298918]  
**12.00 Tangomätaren 2007** [131289]  
**12.05 Köpkanalen** [1246005]  
**14.15 Rantalentis** [122276]  
**14.55 Word Puzzle** [477983]  
**15.35 Vinstpotten** [2267482]  
**17.05 Hollyoaks** [518314]  
**17.35 Femlingarna** [508937]  
**18.05 Modehuset** [8197395]  
**19.00 Sjuans nyheter** [635840]  
**19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter** [481647]  
**19.20 Resultatrutan** [4356802]  
**19.25 Dagens väder** [4371111]  
**19.30 Vem äldras värst?** [288376]  
**20.00 Samma släkt, men ändå så olika** [997647]  
Finsk dramaserie. Del 7: Brända proppar. Ett drama om två bröder och deras föräldrar, hem, vänner och liv.

**20.56 Keno** [107093531]  
**21.00 Nians nyheter** [828598]  
**21.10 Resultatrutan** [7017111]  
**21.15 Fast and the furious** [6336395]  
**FILM** Amerikansk action från 2001. I rollerna: Paul Walker, Vin Diesel, Michelle Rodriguez. Regi: Bob Cohen.

**23.25 Wimbledon** [1452734]  
**23.35 Dolmen** [2566531]  
Det förlutnas skuggor. Det finns dolda hemligheter i Yvonne Le Bihans förlutna och Marie kan inte lämna ön utan att reda utt vad som hänt där.

**0.35 Will & Grace** [1676154]  
**1.05 Köpkanalen** [11372425]  
**1.10 Kysy tähdiltä** [5964999]  
**2.10–6.45 MTV3 Chatt** [22677785]



### ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

**6.45–10.00** Gomorron. Programledare: Negin Sedghi. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Öspelsammanfattning. Programledare Camilla Karlsson. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Ö-spelsnyheter. Programledare: Camilla Karlsson. Direktsändning från ö-spelen på Rhodos. Även 18:30. **10.00** Sommarprat. Med Anita Hellström-Sandberg. Även 20:35 och lördag 10:00. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:00. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Josefina Jansson. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Ingen repris p g a Ö-spelsnyheter. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland i dag. Programledare: Albin Dahlin. Nyhetsmagasin med reportage och debatter. **16.15** Sommarpanelen. Programledare: Albin Dahlin. Även söndag 16:30. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.30** Ö-spelsnyheter. Programledare: Camilla Karlsson. Repris från 9:40. **19.00** Fotboll. Programledare: Kristian Granberg. Direktsändning från Ratinastadion, Tammerfors och matchen mellan Tampere United och IFK Mariehamn. Kommentator: Kristian Granberg. Avspark 19:00. **21.00–22.30** Sommarprat. Repris. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:  
**Stina Åberg**  
**Vårdö**  
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

Ska vem som helst få driva företag på Åland?  
**Ja:** 51%  
**Nej:** 49%  
815 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

## Flera måste bereda barnskyddsärenden

**Förslaget** till en ny barnskyddslag har nyligen utarbetats av landskapsregeringen och är nu ute på remiss till olika instanser innan slutlig behandling och beslut tas i lagtinget under hösten.

Lagförslaget är omfattande och preciserar kommunernas skyldighet att ordna barnskydd och följer i stort den av riket nyligen antagna barnskyddslagen.

Ålands kommunförbund hör till de instanser som fått möjlighet att komma med synpunkter på lagförslaget. Kommunförbundets styrelse behandlade ärendet i torsdags och beslutet från mötet refererades i fredags i Radio Åland.

Av referatet framgick att kommunförbundet stöder förbundsstyrelsens förslag till avvikelse från lagförslaget vilket innebär att en socialarbetare ensam skall kunna bereda omhändertagande av

vård av barn utom hemmet om det är brådskande eller om samarbetet av särskilt skäl är uppenbart onödigt. Landskapsregeringens förslag och rikets lag kräver att minst två socialarbetare bereder ett sådant ärende.

**Vad som inte framgick** av Radio Åland var att jag skriftligen reserverade mig mot beslutet.

Orsaken till min reservation är främst att den av styrelsen nu föreslagna möjligheten för en socialarbetare att ensam bereda omhändertagandearärenden skulle innebära en avvikelse från en av de viktigaste målen med förslaget till ny barnskyddslag. Nämligen att sakkunskap och objektivitet som är nödvändig vid beslutsfattandet ska säkerställas och barnets och föräldrarnas eller vårdnadshavarnas rättsskydd stärkas.

Beredning av omhändertagande av barn som rikslagen anger och landskapsregeringen föreslår skall ske i samarbete med flera socialarbetare. Det innebär ökat stöd och trygghet för samtliga inblandade och framförallt för den mest berörda, nämligen barnet.

Barnskyddsarbete och omhändertagande av barn är en av de mest krävande arbetsuppgifterna inom socialt arbete och kräver kompetens och arbetserfarenhet. Det har jag själv erfarenhet av. Därför är det viktigt att stöda lagförslaget som innebär ökat rättsskydd för samtliga parter och inte några avvikelser som försämrar rättsskyddet inom barnskyddsarbetet på Åland i jämförelse med riket.

**Christian Beijar**  
Ordförande för Ålands kommunförbunds styrelse

## Alla skall ha råd att besvära sig

**Vid Mariehamns stadsstyrelsens möte** den 14 juni detta år tog man ett beslut som kan få vittgående följder för den enskilde kommuninnevärnarens grundlagsenliga rätt att besvära sig emot förvaltningens beslut.

Stadsstyrelsen beslöt enhälligt, utgående från stadsdirektörens förslag, yrka att besvärställaren skulle stå för stadens rättegångskostnader.

Detta beslut innebär att tröskeln för att utnyttja sin rätt att besvära sig emot förvaltningens beslut blir orimligt hög. Besvär kan riktas emot bland annat. tjänstetillsättningar, antagande av entreprenörer eller liknande ärenden, där någon kan känna sig förfördelad. Men vem vågar besvära sig om man kan bli skyldig att betala stadens rättegångskostnader?

**Det normala** i en kommun när man behandlar bemötande av besvär är att kommunens tjänstemän bereder ärendet och om man behöver juridisk konsultation vänder man sig till kommunförbundet vars jurister bistår gratis eftersom man betalar en årlig avgift till nämnda

förbund.

I ett aktuellt fall där jag själv är inblandad, det gäller mitt besvär över att staden skulle ge **Dennis Jansson** ett sponsorstöd om 60 000 euro, ansåg jag att ett evenemang som drar 50 000 besökare kan klara sig utan bidrag från stadens skattebetalare, där hände följande:

1. Staden yrkar att jag skall betala deras rättegångskostnader
2. Staden har för sitt bemötande av mitt besvär anlitat två jurister, trots att de har tillgång till kommunförbundets jurister, trots att vi har både stadsdirektör och stadssekreterare som skall kunna bereda dylika ärenden.

**Bjarne Pettersson** lyfter för övrigt en månadslön om 7 500 euro och med en sådan lön borde han ha både kunskap och kompetens för att klara av att bemöta mitt besvär.

**Jag har ofta ifrågasatt** stadsstyrelsens och fullmäktiges beslut och det kommer jag att fortsätta med, oavsett kostnader. Men jag värnar om dem

som kanske inte har råd att bekosta utomstående jurister som staden anlitat, personer som ansett sig förbigångna vid tjänsteutnämningar och dylikt

Låter stadsdirektör Pettersson detta mitt fall bli praxis så kan man med fog säga att staden lider av ett demokratiunderskott.

Alla som anser sig felbehandlade skall ha möjlighet att att besvära sig emot felaktiga beslut, oavsett ekonomisk ställning!!

**Till sist** kan jag lova Pettersson att om jag blir fälld i rättsinstanserna skall jag utan protester betala dessa två jurister samt eventuella övriga rättegångskostnader jag kan bli dömd till, så stadens yrkande om övertidsränta känns obefogad.

Men med tanke på övriga innevånare i staden som vill att rättvisa skall skipas hoppas jag att staden upphör med förfarandet och låter stadsdirektör och sekreterare sköta dylika ärenden på tjänstens vägnar.

**Ronald Boman**  
Besvärilig?

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Att ha en lättisat tävling där man gör nya sånger för Åland är ok, skulle till och med kunna vara roligt. Men att göra om "Ålänningens sång" är varken roligt eller speciellt respektfullt! Att tävlingen endast ledde till 7 inskickade bidrag är väl ett gott tecken på att intresset och behovet att göra om "Ålänningens sång" inte är så stort! Bottennapp, Nyan! **04573**

Den som skall slakta till exempel kor, får eller grisar borde be slakteriet att komma hem med elpistol. Djuren vet vid transporten att det är sista resan. **0408**

Kolla era biljettpreiser Eckerö linjen! Nu åker jag med Viking line. Mycket billigare! **04573**

Om man slår ihop alla kommuner på kobben så blir det ju ca 15 direktörer som ej ska ha lön! Bara där har vi sparat en utgift på ungefär 120.000 per månad Alltså 1.2 miljon i året och då räknar jag lågt! Sen alla kommunstyrelser och dessa utgifter tar vi senare! **0505**

Dimebag is god. **The slave.**

Börjar känna mig lite trött. Arsenik, bly och krom verkar inte passa mig, inte undra på att hönsen tuppade av på Hellesbygd. **0408**

Så då har ännu en som påverkat gått ur tiden - "Tomossas-Olle". En 'ren'

levnadsmänniska, likaså en människa jag kommer att sakna för alla dessas skull han skulle ha påverkat om han skulle ha levat, men även oss han 'satt sin stämpel för', samt visat sin glädje i humor för: dvs. för oss vardagliga "stofiler"! **Där rosor aldrig dör**

Bästa laglydig/kunnig! Du var visst inte så kunnig. På Åland (Grönköping) behöver inte släckare i båtar besiktas. **SÖBE**

Tänkte att varför inte ta patent ifall man var "klipsk" - om vad då? Ja, bränder är ju aktuellt. Småkor som ärtor av något som i förening med hetta skulle svälla och därmed kväva elden utan vatten...Ja, det är ju min idé. **Funderar'n**

VEM spelar hög musik på Mariavägen? Jag har barn och vi har nog fått sova lugnt om nätterna. **0408**

Ah-hah-haa! Fastlänningens sång - den var bra! ;) **Z**

Krävs tillstånd för att starta en penninginsamling? Om så är, hur går man tillväga? Tänkte på att skänka 5-10 euro till Ewa Widberg för hennes fortsatta stöd/hjälp till anhöriga. Hon behövs verkligen om hon orkar. Om alla 27 000 på Åland skänker 5-10 € behövs ej PAF eller något politiskt beslut! Vilka är

med mig? Lägenheten behövs för ändamålet! **FS**

Synnerligen osmakligt tilltag att utlysa omskrivningstävling av vår nationalsång. När kommer det en tävling om nya verser till "Vårt land"? Nej, förstås, det skulle aldrig komma på fråga i den finlandssvenska tidningen. Mvh **Respektlöst mot ålänningarna**

Långt blont hår. Serverar käk:-) **0408**

Till ålänningar och turister på Åland: Ålandsfärjan har höjt priset på läsk i cafeterian till 2 euro! Dvs 100 procent. Läskburkarna på ÖB i Norrtälje kostar 49 kronor för 24 stycken. Dvs 22 cent styck. Köp där och drick på båten! H: **Prismedveten**

Större polisbilar, tänk på poliserna :) **04573**

Hej. Vem är du unga tjejer som jobbar på Uffes? Du är jättesöt iaf. H. **Blyg gosse**

Grattis Hovis på din födelsedag nu i Juli. Från **Gissa vem.**

Till 'Singel en tid': ja, säg det! Jag har också varit singel en tid och undrar var alla singelmän finns om inte på krogen? Kanske vi ses på stranden? **B-)**

Kära granne! Först sportar du med att starta båtmotorn kl. 23.15 före midsommar och så idag (30.6) börjar

du klippa gräset 22.05. Provokation på gång? Nä, sluta nu och läs kommunstadgan gällande oljud. **Din arga granne mittemot**

Jävligt tråkigt - trubaduren spelar en timme på Älfen en lördag kväll! **Varför?**

Grattis Totto och Annika, önskar **Mickus, Jenny, Ellen** och **Desiree.**

2 MP KAMERA • WALKMAN - TELEFON •

W610i

€ 369

Sony Ericsson

KALMERS

VIKINGAGRÄND

MÅN-FRE 8-17

LÖRD 9-13

TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

BLUETOOTH • MINNESKORT

Varför anpassar sig inte kyrkan till nutidens verklighet? Var finns nytänkandet? Varför har inte kyrkan en "uppsökande" kontakt med de personer som de VET genomför en skilsmässa, till exempel? Bara ett samtal skulle räcka från en inom kyrkan om erbjudande om ifall man önskar "prata av sig", men som sagt va, nej, ingenting hörs från enligt min

åsikt en "fossilklass" som verkar ha en syn att människan finns till för kyrkans bästa fast det ju borde vara tvärtom.. **Numera utskriven**

Besvärligt att Mariebad gör reklam för gratis badstrand. Turisterna tror att alla andra stränder är avgiftsbelagda. **Badtant**

Hur många vill ha till exempel pizza hemkört? **FS**

Halsband borttappat i lördags vid dansen i Kärlingsund. Halvt silverhjärta med "Jimmy" inskrivet på ena sidan. Stort personligt värde! Hittelön. **040 5721017**

Någon som säljer Herbalife? **0408**

Du 0457 som mesade i lördagens tidning om att blå Ford kört på katt vid Färjsundet utan att stanna och ta vara på Katten! Kan du va snäll å messa : Hur såg katten ut? Ungefär när var det? Och var finns katten nu? Det kan vara min kära kisse! **Vill få veta**

Hanna, Paf är stort företag, kanske du skulle precisera lite. Var killen typ jobbar? **04573**

Till fröken D. På Kattby café - det är du som är het =D **04573**

Vit damcykel med svarta detaljer av märket Sierra stulen från Klintvägen har någon sett den? Var snäll och ring 0457 3433 517 jag behöver den for att ta mig till jobb. **0457**

Vems hummelb.är jag ? Skulle

vara trevligt att veta. H.. **kolibrin**

Till singeln som inte vill dejta på krogen: ställ dej på gågatan med en skylt där det står singel och se förvirrad ut. Det kommer säkert fram nån som vill ta hand om dej. Nä, men allvarligt, jag undrar också. **Not Alone**

Tråkig framtid till mötes går de som MBV skickar till Pixne'rehab" i Malax. Finns ej personal eller effektiv uppföljning på Åland. Man äter upp sig, vilar, sen tillbaka och supen gör sig gällande! Vem kämpar för vem? Verkar som MBV på Åland ej är tillräcklig. Kan MBV ej driva en effektiv vård är liv i fara! **fdmb**

### Dagens MMS-bild



Lilla holmen-MMS från 0457-323...



Nu har vi växt till oss ganska bra, så snart kan husse få tebaks stegen. **Danka.**

### HÄLGE



### ZITS



”Jag har oerhört svårt att se det positiva i att man låter en gammal nazist och krigsförbrytare ställa ut storsvenska bataljmålningar.  
PER GUDMUNDSON (SVD) OM JACKIE ARKLÖVS KONST

ledare



Karin Erlandsson  
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax  
Telefon: 528 467



Inpass Jan Kronholm

Ta en Pax!

Ska du ha en Pax?, frågade vi i min ungdom och det var liktydigt med "var så god". Att kunna hala upp en ask med Pax-pastiller var alltid uppskattat. Men så försvann, inte bara ungdomstiden utan också Pax-pastillen. Den blåvita asken med den flygande duvan stod inte att finna någonstans. Tillverkningen upphörde helt år 1991. Kanske var vi för få som brydde oss om att ta en Pax? Men nu är pastillen plötsligt tillbaka. I vår har den kännsbaka asken dykt upp på godishyllorna igen, både i sitt ursprungliga blåvita utseende och i en grönvit variant som skall innehålla pastiller med någon sorts eucalyptusmak.

Här om veckan köpte jag ett par askar av den riktiga blåvita sorten och bjöd mina kolleger på redaktionen. Reaktionerna var lite olika. För de äldre blev det ett igenkännande, men det märktes att de yngre nog inte hade någon relation till Pax-pastillen. Smaken då? Ja, vad skall man säga. På något sätt smakade ju allt godis bättre förr. Pastillerna var lite mera hembakade, om det uttrycket tillåts. Men något av den gamla Pax-smaken finns nog ändå kvar och på internet letar jag fram ett pressmeddelande från tillverkaren där det förklaras att man använt sig av det ursprungliga receptet vid framställningen. Men för säkerhets skull tillägger man att det varit en utmaning eftersom exakt samma råvaror inte längre finns att tillgå. Så kan det nog vara. För sextio år sedan, när tillverkningen av den ursprungliga pastillen kom i gång tror jag knappast att man hade tillgång till allt som nu uppges ingå: "socker, förtjockningsmedel, (E 414), modifierad stärkelse, glukossirap, lakritsextrakt, stabiliseringsmedel (E 420), aromer, emulgeringsmedel (E471), vegetabilisk olja och ytbehandlingsmedel (E 901)". Trevligt är det i varje fall att få tillbaka ett gammalt gott märke som väcker minnen. Man skriver också i pressmeddelandet att pastillen nylanseras "på konsumenternas begäran". Ekonomitidningen Taloussanomat talar för sin del, nog så träffande, om en retropastill.

Fazer lanserade sin ursprungliga Pax år 1947. Ett bra år då väldigt många av dagens finländare är födda. Pax är ju latin och betyder fred och 1947 hade det bara gått ett par år sedan andra världskriget tog slut. Fred var något som hade reell innebörd och positiv klang. I Finland och många andra länder rådde ännu brist på det mesta och alla livets glädjeämnen: socker, kaffe och mycket annat var ännu ransonerat. Nog kan man tänka sig att en ny god pastill just i det läget kunde lysa upp tillvaron.

För Finland var 1947 ett viktigt år också för att det var då som fredsfördraget mellan Finland och de allierade undertecknades vid fredskonferensen i Paris. Finländarna kunde nu se framåt och på allvar ta i tu med att bygga upp landet. Ofta med Pax-asken i fickan.

Fadermord på Moder jord kan undvikas - i teorin

Miljöhoten kan vi inte köpa oss från. Det största hotet mot miljön är tvärtom vår konsumtion. Och konsumtionen är lika svår att avbryta som det är svårt att byta chipsen mot morötter.

Jorden tar slut. Nu är vi sex miljarder människor på jorden. Fortsätter vi utnyttja jordens resurser som nu behövs år 2050 fem planeter. Det ni.

Läkare, dietister, tandläkare, miljömedvetna och vegetarianer borde slå sig samman. De talar alla för samma sak: ät regelbundet och ät ofta grönsaker, ät inte mycket sötsaker och ät helst närproducerat och/eller ekologiskt. Resultatet blir det samma: både människan och naturen mår bättre. Människan är en logiskt sammansatt varelse. Hennes levnadssätt hör dessutom ihop med hur naturen mår. För att tänderna skall må bra skall hon inte göra tvärtom mot vad hon skall göra för att undvika diabetes. För att kroppen skall få minst gifter i sig skall människan inte äta jordgubbar i december. Det borde alltså vara enkelt att leva ekologiskt och sunt, rädda miljön och samtidigt må bättre. Faktum är att det i teorin är så enkelt att man måste fråga sig vad svårigheterna består av i praktiken.

Ekologiska grönsaker är dyrare än konventionellt odlade, men en morot är billigare än en påse chips. Ändå väljer fler



att köpa chipspåsen. Det är inte priset det handlar om, utan prioriteringar. Pengar används som argument, men de förklarar egentligen inte valet. Det är helt enkelt festligare att äta chips än morötter, och först när man erkänner det kommer man någon vart. De ekologiska varorna på Kantarellen är numera märkta med en grön prislapp till skillnad från de övriga röda. Det är en bra början. Några av de största matkedjorna i Sverige har gått ännu längre. På kvittot står hur stor summa kunden lagt på miljömärkta varor. Systemet är både sporrande och medvetandegörande.

Å andra sidan är konsumtionen i sig ett problem. Miljöproblemen kan vi inte köpa oss fria från, snarare tvärtom. Ulrika Kärnborg skriver i sin blogg på DN:s hemsida om hyckleriet kring miljöfrågan. Det är inte möjligt att köpa sig till en bättre värld, det enda som hjälper är att sluta konsumera.

Ta heminredningsprogrammen till exempel, som uppmanar ti-

tarna att slänga fullt fungerande hemelektronik och möbler för att hemmet skall bli mer ombonat. Eller ta de miljömedvetna bilarna som ger ägarna så gott samvete att de slutar ta bussen. Oljebristen blir fortare ett större problem för människan än klimatförändringarna. I viss mån har medias fokus varit felaktigt. Oljekrisen kan bli verklighet om bara några år, och ser du dig omkring märker du att nästan alla saker i din omgivning har behövt olja för att finnas bredvid dig.

Debatten om vad som kallas "peak oil" har inte nått allmänheten i lika expansionsartad grad som klimathotet. Ungefär 2010 förväntas vi ha nått toppen av oljeresurserna, efter det minskar resurserna för att till sist helt och hållet ta slut. Ungefär hälften av all olja som finns i världen har redan använts. Den första halvan har varit relativt enkel och billig att ta upp. Den andra hälften blir dyrare att ta upp, dyrare att frakta och dyrare att raffinera. Det här skall kombineras med

det faktum att energibehovet hos jordens befolkning inte är konstant utan ökande. Västvärldens effektivitet och bekvämlighet kostar, men oljan räcker inte för evigt. Inom en snar framtid är vi tvingade att tänka om eftersom teorierna blir praktik.

Och som sagt, allt hör ihop. Sköter varje liten människa sina tänder, äter lagom mycket av närproducerade ekologiska råvaror och företrädelsevis grönsaker, cyklar till jobbet och skippar chipsen mår både människan och världen bra. Så enkelt är det i teorin.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

**Nya Åland**  
Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgärdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.  
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
sport@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax  
**TRYCKERI** Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414  
**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

| Publiceringsdag | Eller text & mindre annonser | Annonsstorleken 600 mm | Färgannonser |
|-----------------|------------------------------|------------------------|--------------|
| Månd            | fre kl 12                    | tor kl 14              | tor kl 14    |
| Tisd            | mån kl 12                    | fre kl 14              | fre kl 14    |
| Onsd            | tis kl 12                    | må kl 14               | må kl 14     |
| Torsd           | ons kl 12                    | tis kl 14              | tis kl 14    |
| Fred            | tor kl 12                    | ons kl 14              | ons kl 14    |
| Lörd            | tor kl 14                    | tor kl 12              | tor kl 12    |

**Target: onsdagar kl 12.00.**  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

| TURLISTA 27.4 – 16.9 2007 |                                  |                           |                         |                                        |                           |
|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------------------|---------------------------|
| M:HAMN<br>03.45 L → 14.45 | ÅBO<br>08.00/09.10 → 20.15/21.15 | M:HAMN<br>14.35 → 01.25 L | M:HAMN<br>04.25 → 14.45 | STOCKHOLM<br>09.30/17.00 → 19.15/20.15 | M:HAMN<br>23.45 → 03.45 L |
| M:HAMN<br>23.55 → 01.35 L | H:FORS<br>09.55/17.00 → 04.15    | M:HAMN<br>04.15 → 14.35   |                         |                                        |                           |

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg, varefter incheck, bilj.försäljn. ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur  
2-4 pers, personbil, enkelresa



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi



Torggatan 14,  
tel 16 711

| Sthlm - Mariehamn - Tallinn |         |         |         |
|-----------------------------|---------|---------|---------|
| 18.00                       | → 00.50 | → 01.00 | → 10.00 |
| 10.00                       | → 05.00 | → 04.50 | → 18.00 |

Check-in  
senast  
30 min.  
före avg.

## ÅLANDSTRAFIKEN 1.6–19.8.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen

| MARIEHAMN | KAPELLSKÄR | STOCKHOLM  |
|-----------|------------|------------|
| 07.00     | 08.30      | ca 10.00 C |
| 13.00     | 14.30      | ca 16.00 C |
| 19.00     | 20.15      | ca 21.45 C |
| 12.30     | 09.00      | 07.20 C    |
| 18.30     | 15.00      | 13.20 C    |
| 00.05     | 20.30      | 18.50 C    |

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.  
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

| ÅLAND–STOCKHOLM dagligen |           |  |
|--------------------------|-----------|--|
| ÅLAND                    | STOCKHOLM |  |
| 01.10 L                  | 06.30     |  |
| 04.35 M                  | 09.40     |  |
| 10.15 M I)               | 15.30     |  |
| 14.25 M                  | 18.55     |  |
| 14.10 M                  | 07.45     |  |
| 23.40 M                  | 16.45     |  |
| 07.45 M                  | 18.00 2)  |  |
| 03.20 L                  | 20.10     |  |

| ÅLAND–FINLAND dagligen |       |        |
|------------------------|-------|--------|
| ÅLAND                  | ÅBO   | H:FORS |
| 03.30 L                | 07.35 |        |
| 14.25 M                | 19.50 |        |
| 23.45 M                |       | 10.00  |
| 14.10 M                | 08.45 |        |
| 01.00 L                | 21.00 |        |
| 04.25 M                |       | 17.30  |

I) Cinderella gör tvådygnskryssningar till Riga 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Stora 2) –Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

**VIKING LINE**  
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211  
www.vikingline.ax

# RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK  
till och från Åland. Tel. 24 111

**SAMTRANS**

MÅNDAG 2 JULI 2007

### dagens turist

# ”Servicen kan bli bättre”

**Ann Sundblom** från Gnesta i Sverige sitter på Torget i Mariehamn, inte långt från statyn av **Julius Sundblom**.

– Jag har gift mig till namnet Sundblom, min man **Janne Sundblom** har rötter i Föglö. Nej, vi är inte släkt med Julius, vad jag vet i alla fall.

**Har du varit många gånger på Åland?**

– O ja, 19 eller 20 somrar. Vi kommer varje år. Just nu håller vi på att bygga en stuga på en egen ö, Anokobben, nära Sommarön i Föglö.

**Hur tycker du turistlivet förändrats genom åren?**

– Vi är inte så ofta i stan, det vi handlar det åker vi till Degerby för att införskaffa. Men nog kunde servicen bli bättre många gånger. Det har hänt oss att affärsfolk stängt sin butik på minuten, mitt framför näsan på oss. Det är inte bra. Lite mer serviceinriktning skadar inte.

**Vad gör du hemma i Gnesta?**

– Jag är fotvårdsterapeut.



**Vilar fötterna.** Fotvårdsterapeut Ann Sundblom från Gnesta vilar ut på semestern tillsammans med tioåriga dalmatinern Isa.

Foto: ANDREAS DIENERT

#### Blir du länge ledig?

– Tre veckor, det är det mesta jag kan ta mig som egen företagare. Men min man ska stanna fem veckor.

**Vad finns det för sevärheter i Gnesta?**

Frågan orsakar en lång paus och snycket funderande.

– Möjligen kan jag säga naturen. Det är fint där, men det är det ju här också. Många vand-

ringsleder finns där hemma, det är ju bra.

**Hur stort är Gnesta?**

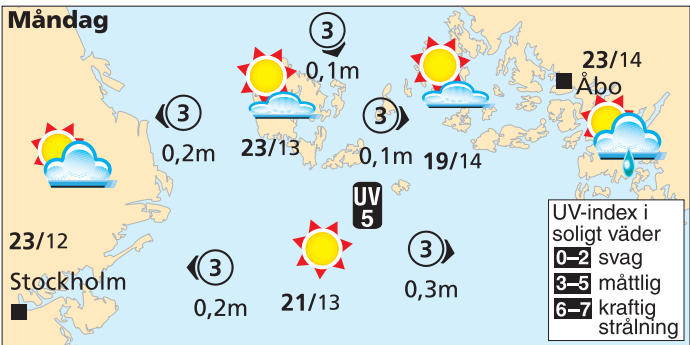
– Mellan 10.000 och 15.000 invånare.

**Ungefär samma som Mariehamn då, med 11.000 invånare.**

– Ja, så är det.

**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451

### vädret



| I går kl 15 |       |       |     |
|-------------|-------|-------|-----|
|             | temp. | moln. |     |
| Jomala      | 19    | ☀     |     |
| Åbo         | 21    | ☀     |     |
| Helsingfors | 21    | ☀     |     |
| Stockholm   | 17    |       |     |
|             | temp. | vind  | m/s |
| Nyhamn      | 16    | OSO   | 5   |
| Märket      | 15    | SSO   | 5   |
| Kumlinge    | 18    | S     | 4   |

| Max/min temp. 24.6 - 1.7. klo 9 |       |       |             |
|---------------------------------|-------|-------|-------------|
|                                 | max.  | datum | min. datum  |
| Jomala                          | +21,7 | 25.6. | +6,5 26.6.  |
| Åbo                             | +23,3 | 25.6. | +9,5 26.6.  |
| H:fors                          | +25,0 | 25.6. | +11,1 29.6. |

| För ett år sedan |       |       |  |
|------------------|-------|-------|--|
|                  | temp. | moln. |  |
| Jomala           | 21    | ☀     |  |
| Åbo              | 24    | ☀     |  |
| Helsingfors      | 23    |       |  |

| Utomlands i går |    |            |    |
|-----------------|----|------------|----|
| Köpenhamn       | 17 | Paris      | 21 |
| Oslo            | 18 | Wien       | 28 |
| Bryssel         | 23 | Madrid     | 27 |
| Berlin          | 21 | Rom        | 26 |
| Moskva          | 17 | Aten       | 32 |
| London          | 19 | Las Palmas | 24 |



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

### dagens rätt



#### Potatissmörgås

4 skivor rågbröd  
lättmargarin  
2 dl alfalfagroddar  
4 kokta ägg  
4 kokta, kalla potatisar  
4 msk kaviar  
hackad färsk gräslök  
skivad gurka  
8 blad bladsallad

Bred ett tunt lager med lättmargarin på brödet. Fördela salladsbladen och groddar på brödsnivorna. Skiva ägget, potatisen och lägg ovanpå groddarna. Garnera med gurkskivor och ringla över kaviar. Strö över en aning hackad gräslök.

**TIPSA 0457-313-4444**

**MESSA 0457-323-4444**

**RING 018-23444**

**Jan Karlsgården**  
Kastelholm, Sund  
**Barnaktiviteter**  
alla vardagar  
i juli  
**Hantverkare**  
på plats alla  
onsdagar  
kl. 10-15

**Hjälp oss bekämpa knarket!**  
**Polisens tipstelefon**  
• Dygnet runt  
• Anonymt  
• Gratis  
**Tfn 08009-15 444**

**Veckans special!**  
**BEACHVOLLYBOLLAR**  
från **15€**  
**SPORT center**  
NORRAGATAN 9,  
tel. 16 489, fax 16 589.  
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

**MISA**  
**Bastuugnar**  
- Den vises val-  
• El • Ved • Kombi • always ready •  
garanti 5 år  
**KERKES**  
BASTUSTEN  
**VÄRMEKÄLLAN**  
Köpmansgatan 1, 22100 M:hamn • Tel. 235 88 / 0400 529 252  
onsd – fre 11–17 (lunch 12.30–13.30) lörd 10 –14  
-VI VÄRMER MÄNNISKOR-

**Plussa**-erbjudande  
Gäller hela juli  
**3 st falkeskog sill**  
250 g  
**4.00**  
3 st  
Utan Plussa-kort 1,75/st  
**MATHIS**  
Punkten  
VÄSTERNÄS TFN 16 220  
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14  
www.mathis.aland.fi

**ARKIPELAG**  
Lunchbuffé  
Måndag 2.7  
Käldolmar med grädd-sås och lingonsylt G, H  
Rökt laxkottlett med kall kaviarsås G, H  
Sommarsoppa G, H  
Strandg. 31, AX-22100 M:hamn  
Tel +358 18 24020  
info@hotellarkipelag.aland.fi  
www.hotellarkipelag.com

**FLUGHUVA**  
**11€**  
*Häst & Fritid*  
Skarpansvägen 29, tel 12 890  
Mån-fre. 11.00-17.30